

PHILIPS

HR2522



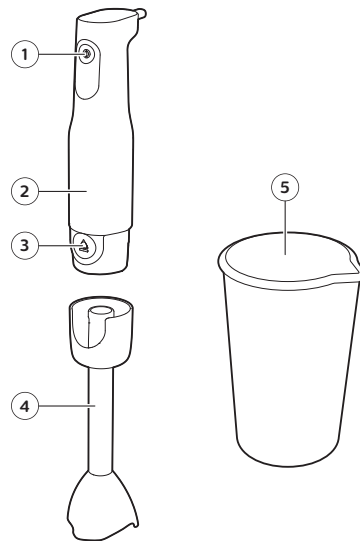
English 3
Čeština 9
Dansk 15
Deutsch 21
Eesti 27
Español 33
Français 39
Hrvatski 45
Italiano 51
Latviešu 58
Lietuviškai 64
Magyar 70
Nederlands 76
Norsk 82
Polski 88
Português 95
Română 101
Shqip 107
Slovenščina 113
Slovensky 119
Srpski 125
Suomi 131
Svenska 137
Türkçe 143
Ελληνικά 149
Български 155
Македонски 161
Русский 167
Українська 174
Қазақша 181
עברית 188

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!

To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description



- 1 Trigger switch
- 2 Motor unit
- 3 Release button
- 4 Blender bar
- 5 Beaker

Before first use

Thoroughly clean all parts that will come into food contact before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Make sure all parts are completely dry before you start using the appliance.

Preparing for use

- 1 Let hot ingredients cool down before you process them.
- 2 Cut large ingredients into pieces of around 2 x 2 x 2 cm before you process them.

3 Assemble the appliance properly before you put the plug in the wall outlet.

Always unwind the power cord completely before you switch on the appliance.

Remove all packing material or labels before using.

Using the appliance

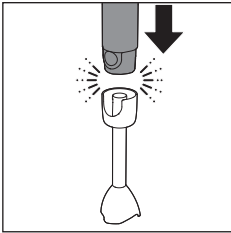
The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
- chopping nuts, fruits and vegetables.

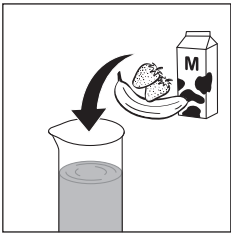
Do not process ingredients such as ice cubes, frozen ingredients or fruits with stones.

Follow the steps below to use the appliance.

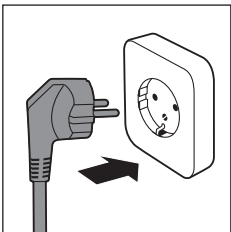
1 Attach the blender bar to the motor unit ("click").

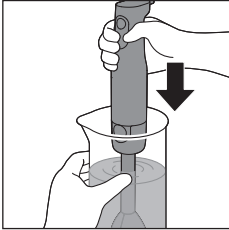


2 Put the ingredients into a beaker.

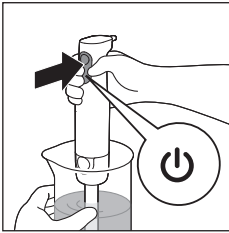


3 Put the plug in the wall outlet.

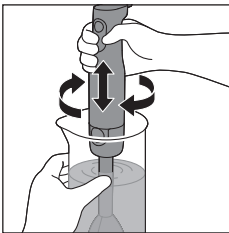




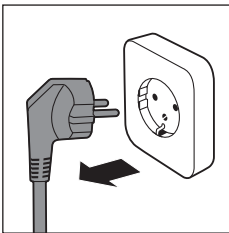
- 4 Immerse the blade guard completely in the ingredients in order to avoid splashing.



- 5 Switch on the appliance by squeezing the trigger switch.



- 6 Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients.

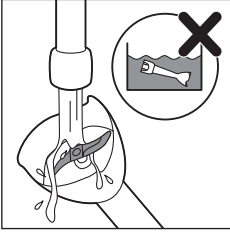


- 7 After you have finished blending, release the trigger switch to turn the appliance off and unplug the appliance.

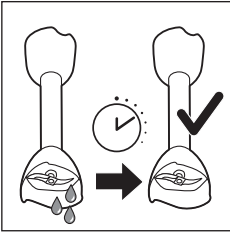
- 8 Remove the blender bar by pressing the release button.

Blades are sharp. Handle carefully. Always unplug the appliance first. Never touch the blade itself when cleaning or clearing food caught in blades.

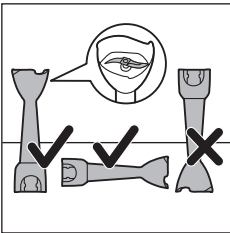
6 English



9 For easy cleaning, rinse the bar immediately after use with hot water. Do not immerse the bar completely in water.










10 Place the bar in an upright position with the blade guard on top and let it dry for at least 10 minutes before storing.



Processing quantities and processing time

Do not exceed the maximum quantities and processing times indicated.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Cleaning and Maintenance

Do not immerse the motor unit in water or any other liquids, nor rinse them under the tap. Use a moist cloth to clean. The blender bar blade and guard can be rinsed under the tap.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, gasoline or acetone to clean the appliance.

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Press the release button on the motor unit to remove the accessory you have used.
- 3 Disassemble the accessory.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Troubleshooting

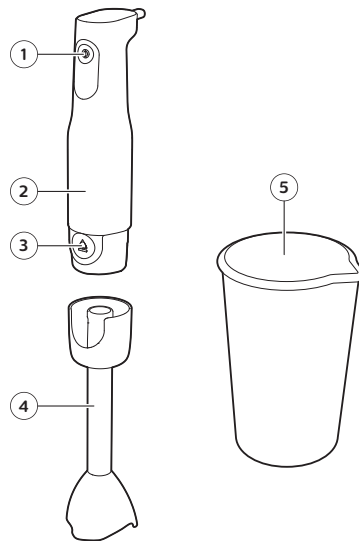
This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
The appliance makes a lot of noise, produces an unpleasant smell, feels hot to the touch or produces smoke. What should I do?	The appliance may produce an unpleasant smell or emit a little smoke if it has been used too long. In this case you should switch off the appliance and let it cool down for 60 minutes.
Is it possible to damage the appliance by processing very hard ingredients?	Yes, the appliance may get damaged if you process very hard ingredients such as bones, fruit with stones or frozen ingredients.
Why does the appliance suddenly stop working?	Some hard ingredients may block the blade unit. Release the trigger switch, unplug the appliance, detach the motor unit and carefully remove the ingredients that block the blade unit.

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips!
Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis



- 1 Tlakový spínač
- 2 Motorová jednotka
- 3 Uvolňovací tlačítko
- 4 Nástavec mixéru
- 5 Nádobu mlýnku

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Než přístroj začnete používat, zkontrolujte, zda jsou všechny součásti zcela suché.

Příprava k použití

- 1 Horké přísady nechte před zpracováním vychladnout.
- 2 Větší suroviny před zpracováním nakrájejte přibližně na 2 x 2 x 2cm kousky.

3 Před zapojením přístroje do síťové zásuvky jej nejprve řádně sestavte.

Napájecí kabel před zapnutím přístroje vždy zcela rozviňte.

Před použitím odstraňte veškerý balicí materiál a štítky.

Použití přístroje

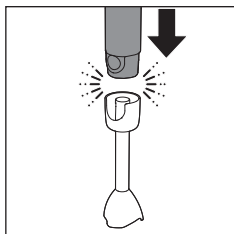
Ruční mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných výrobků, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta nebo majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.
- sekání ořechů, ovoce a zeleniny.

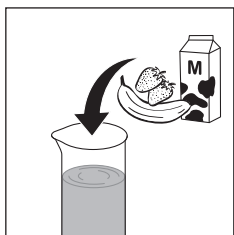
Nepracovávají suroviny, jako jsou ledové kostky, zmražené suroviny či peckové plody.

Při používání přístroje postupujte podle níže uvedených kroků.

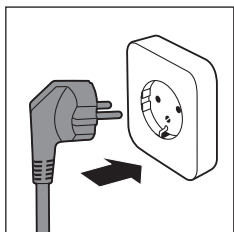
1 Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se „klapnutí“).

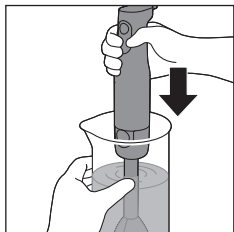


2 Vložte přísady do nádoby mixéru.

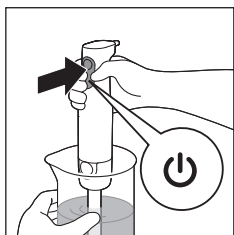


3 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

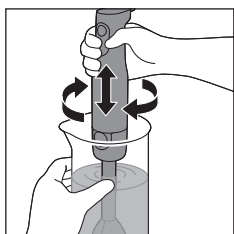




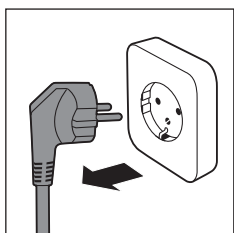
4 Během mixování kryt nožů zcela ponořte, abyste zabránili stříkání.



5 Zapněte zařízení stiskem tlakového spínače.



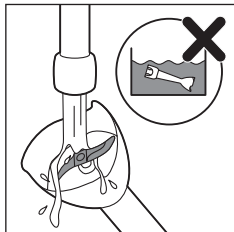
6 Přísady rozmixujte pomalými pohyby přístroje dolů, nahoru a dokola.



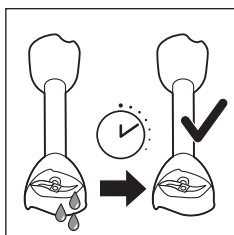
7 Po skončení mixování vypněte spotřebič uvolněním tlakového spínače a odpojte jej od napájení.

8 Stiskněte uvolňovací tlačítko a odejměte nástavec mixéru.

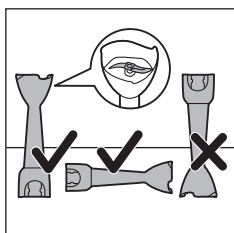
Nože jsou ostré. Manipulujte s nimi opatrně. Zařízení vždy nejprve odpojte z napájení. Nikdy se nožů při čištění či odstraňování surovin zachycených mezi noži nedotýkejte.



- 9 Abyste si usnadnili čištění, nástavec omyjte ihned po použití horkou vodou. Neponořujte nástavec zcela do vody.








- 10 Umístěte nástavec do vertikální polohy s krytem nožů nahoře a nechejte ho alespoň 10 minut schnout, než ho uložíte.



Množství surovin a doba zpracování

Nikdy nepřekračujte uvedené maximální množství a dobu zpracování potravin.

		kg (MAX)	✓
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Čištění a údržba

Motorovou jednotku neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. K čištění používejte vlhký hadřík. Ostří nástavce mixéru a kryt lze mýt pod tekoucí vodou.

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.

- 1 Odpojte přístroj z napájení.
- 2 Použité příslušenství uvolněte stisknutím uvolňovacího tlačítka na motorové jednotce.
- 3 Příslušenství odeberte.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Řešení problémů

V této kapitole najdete nejběžnější problémy, s nimiž se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit s pomocí následujících informací, navštivte webové stránky www.philips.com/support, kde naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky ve své zemi.

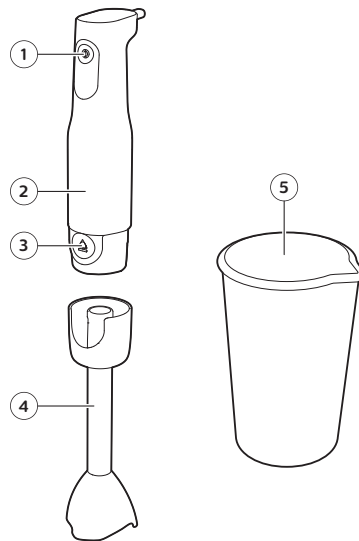
Problém	Řešení
Přístroj vydává nadměrný hluk, produkuje nepříjemný zápach, je horký na dotyk nebo z něj vychází kouř. Co mám dělat?	Při příliš dlouhém použití může z přístroje vycházet nepříjemný zápach nebo trocha kouře. Dojde-li k tomu, přístroj vypněte a nechejte ho 60 minut chladnout.
Je možné zařízení poškodit zpracováváním příliš tvrdých surovin?	Ano, pokud zpracováváte příliš tvrdé suroviny, např. kosti, peckové plody nebo zmražené suroviny, může dojít k poškození zařízení.
Proč přístroj náhle přestal pracovat?	Některé tvrdé suroviny mohou nožovou jednotku zablokovat. Uvolněte tlakový spínač, přístroj odpojte z napájení, odejměte motorovou jednotku a opatrně odstraňte suroviny blokující nožovou jednotku.

Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips!

Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Generel beskrivelse



- 1 Udløser
- 2 Motorenhed
- 3 Udløserknap
- 4 Blenderstav
- 5 Bæger

Før apparatet tages i brug

Sørg for grundigt at rengøre alle dele, der kommer i berøring med mad, inden du tager apparatet i brug første gang (se kapitlet "Rengøring").

Sørg for, at alle delene er helt tørre, før du begynder at bruge apparatet.

Klargøring

- 1 Lad varme ingredienser køle af, før du tilbereder dem.
- 2 Større ingredienser skal skæres op i stykker på ca. 2 x 2 x 2 cm, før de tilberedes.

3 Apparatet skal samles korrekt, før du sætter stikket i stikkontakten.

Rul altid strømledningen helt ud, før du tænder for apparatet.

Fjern al emballage eller etiketter før brug.

Sådan bruges apparatet

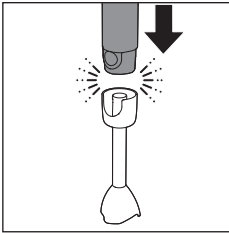
Stavblenderen er beregnet til:

- blanding af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- miksning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
- purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.
- hakning af nødder, frugt og grøntsager.

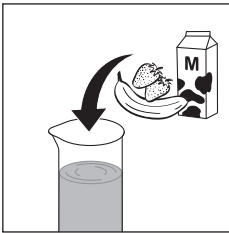
Du må ikke forarbejde ingredienser som isterninger, frosne ingredienser eller frugter med sten.

Følg nedenstående trin for at bruge apparatet.

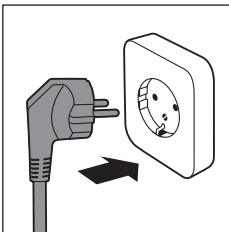
1 Sæt blenderstaven på motorenheden ("klik").

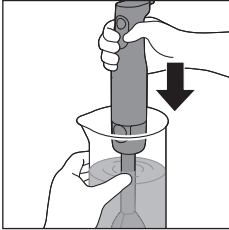


2 Kom ingredienserne i bægeret.

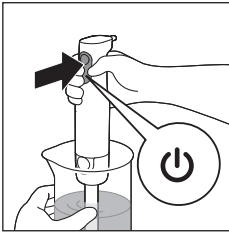


3 Sæt stikket i stikkontakten.

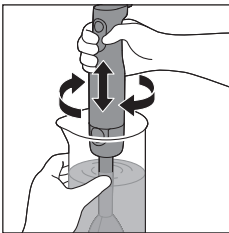




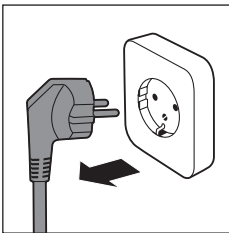
4 Sænk knivkappen helt ned i ingredienserne, så det ikke sprøjter.



5 Tænd for apparatet ved at presse udløseren.



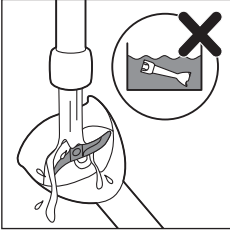
6 Bevæg apparatet langsomt op og ned og i cirkler for at blende ingredienserne.



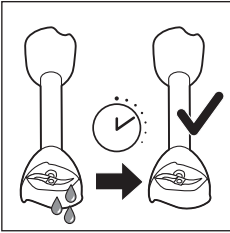
7 Når du er færdig med at blende, skal du slippe udløseren for at slukke for apparatet og tage det ud af stikkontakten.

8 Fjern blenderstaven ved at trykke på udløserknappen.

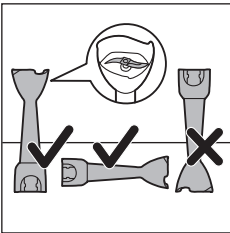
Knivene er skarpe. Håndter dem forsigtigt. Tag altid apparatet ud af stikkontakten først. Rør aldrig ved selve kniven, når du rengør eller fjerner mad, der sidder fast i knivene.



9 For nem rengøring skylles staven umiddelbart efter brug med varmt vand. Kom aldrig staven ned i vand.










10 Placer staven i oprejst position med knivkappen øverst, og lad den tørre i mindst 10 minutter før opbevaring.



Mængder og tilberedningstider ved tilberedning

Overskrid ikke de angivne maksimale mængder og tilberedningstider.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Rengøring og vedligeholdelse

Motorenheden må aldrig komme ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen. Rengør med en fugtig klud. Blenderstavens kniv og afskærmning kan skylles under vandhanen.

Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler såsom sprit, benzin, eller acetone til rengøring af apparatet.

- 1 Tag apparatet ud af stikkontakten.
- 2 Tryk på udløserknappen på motorenheden for at fjerne det anvendte tilbehør.
- 3 Skil tilbehøret ad.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Fejlfinding

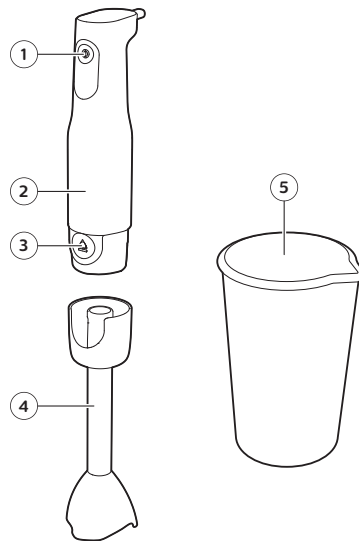
I dette kapitel beskrives de mest almindelige problemer, der kan opstå med dit apparat. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, kan du se en liste over ofte stillede spørgsmål på www.philips.com/support. Du er også altid velkommen til at kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Apparatet larmer kraftigt, afgiver en ubehagelig lugt, er varmt at røre ved, udsender røg. Hvad skal jeg gøre?	Apparatet kan afgive ubehagelig lugt eller lidt røg, hvis det er blevet anvendt for længe. Er dette tilfældet, skal apparatet afbrydes og køle af i 60 minutter.
Kan man beskadige apparatet ved at tilberede meget hårde ingredienser?	Ja, apparatet kan tage skade, hvis du tilbereder meget hårde ingredienser som f.eks. ben og frugter med sten eller frosne ingredienser.
Hvorfor holder apparatet pludselig op med at fungere?	Nogle hårde ingredienser kan blokere knivenheden. Slip udløserkontakten, tag apparatet ud af stikkontakten, tag motorenheden af, og fjern forsigtigt ingredienserne, der blokerer knivenheden.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips!
Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome.

Allgemeine Beschreibung



- 1 Auslöseschalter
- 2 Motoreinheit
- 3 Entriegelungstaste
- 4 Pürierstab
- 5 Messbecher

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe Kapitel "Reinigung").

Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät verwenden.

Für den Gebrauch vorbereiten

- 1 Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen, bevor Sie diese verarbeiten.
- 2 Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in 2 x 2 x 2 cm große Würfel.

3 Setzen Sie das Gerät ordnungsgemäß zusammen, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Wickeln Sie das Netzkabel immer vollständig ab, bevor Sie das Gerät einschalten.

Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien oder Etiketten.

Das Gerät benutzen

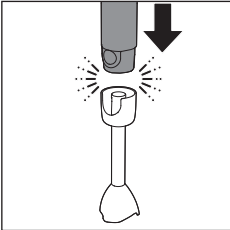
Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
- Mixen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig oder Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z. B. für Baby-Nahrung.
- Zerkleinern von Nüssen, Obst und Gemüse.

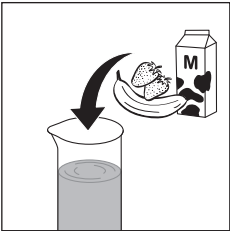
Verarbeiten Sie keine Zutaten wie Eiswürfel, gefrorene Zutaten oder Steinobst.

Befolgen Sie die nachstehenden Schritte, um das Gerät zu verwenden.

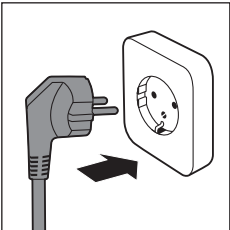
1 Befestigen Sie den Pürierstab an der Motoreinheit, bis er hörbar einrastet.

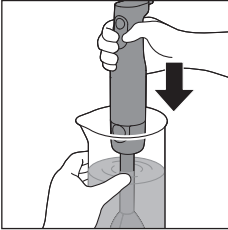


2 Geben Sie die Zutaten in einen Becher.

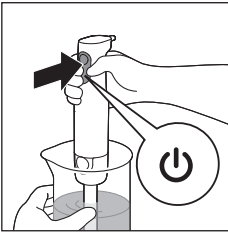


3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

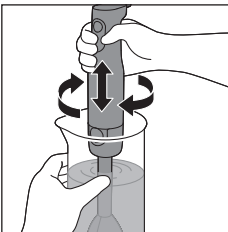




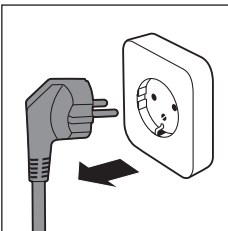
- 4 Tauchen Sie den Messerschutz des Pürierstabs vollständig in die Zutaten ein, um Spritzer zu vermeiden.



- 5 Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Auslöserschalters ein.



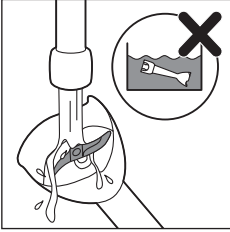
- 6 Bewegen Sie das Gerät vorsichtig nach oben und unten und im Kreis, um die Zutaten zu mixen.



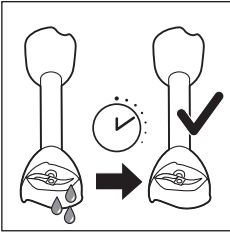
- 7 Nachdem Sie das Mixen abgeschlossen haben, lassen Sie den Schalter los, um das Gerät auszuschalten, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- 8 Entfernen Sie den Pürierstab, indem Sie auf die Entriegelungstaste drücken.

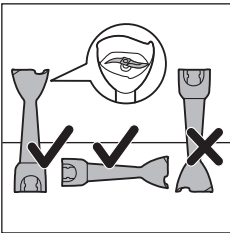
Messer sind scharf. Vorsichtig handhaben. Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie niemals das Messer selbst, wenn Sie beim Reinigen Essensreste entfernen, die sich in den Messern verfangen haben.



9 Zum einfachen Reinigen spülen Sie den Pürierstab sofort nach dem Gebrauch mit heißem Wasser ab. Tauchen Sie den Pürierstab nicht komplett in Wasser.










10 Bringen Sie den Stab in eine aufrechte Position mit dem Klingenschutz oben, und lassen Sie ihn mindestens 10 Minuten lang trocknen, bevor Sie ihn verstauen.



Mengen und Verarbeitungszeiten

Überschreiten Sie nicht die Mengen und Verarbeitungszeiten wie angegeben.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Reinigung und Wartung

Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Spülen Sie das Pürierstabmesser und den Klingenschutz unter fließendem Wasser ab.

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Aceton.

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Drücken Sie die Entriegelungstaste auf der Motoreinheit zum Entfernen des verwendeten Aufsatzes.
- 3 Nehmen Sie den Aufsatz ab.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter www.philips.com/support, auf der Sie eine Liste mit häufig gestellten Fragen finden, oder wenden Sie sich an das Service-Center in Ihrem Land.

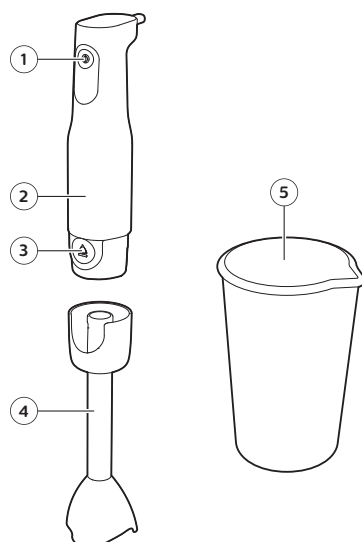
Problem	Lösung
Das Gerät ist sehr laut, gibt einen unangenehmen Geruch ab, fühlt sich heiß an oder erzeugt Rauch. Was kann ich tun?	Das Gerät kann dann einen unangenehmen Geruch abgeben oder Rauch erzeugen, wenn es zu lange verwendet wird. In diesem Fall müssen Sie das Gerät ausschalten und 60 Minuten abkühlen lassen.
Kann das Gerät durch die Verarbeitung sehr harter Zutaten beschädigt werden?	Ja, das Gerät kann beschädigt werden, wenn Sie sehr harte Zutaten wie Knochen, Steinobst oder gefrorene Zutaten verarbeiten.
Warum steht das Gerät plötzlich still?	Möglicherweise blockieren harte Zutaten die Messereinheit. Lassen Sie den Auslöserschalter los, ziehen Sie den Stecker des Geräts ab, nehmen Sie die Motoreinheit ab, und entfernen Sie die entsprechenden Zutaten, die die Messereinheit blockieren.

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt!

Philipsi pakutava tootetoote eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus



- 1 Nupplüliti
- 2 Mootor
- 3 Vabastusnupp
- 4 Saumikseri vars
- 5 Anum

Enne esimest kasutamist

Enne seadme esimest korda kasutamist puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine”).

Enne seadme kasutamist veenduge, et kõik osad on täiesti kuivad.

Kasutamiseks valmistumine

- 1 Laske kuumadel koostisainetel enne töötlemist jahtuda.
- 2 Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes 2 x 2 x 2 cm suurusteks tükkideks.

3 Enne pistiku seinakontakti sisestamist pange seade õigesti kokku.

Enne seadme sisselülitamist kerige toitekaabel täiesti lahti.

Enne kasutamist eemaldage kogu pakendimaterjal.

Seadme kasutamine

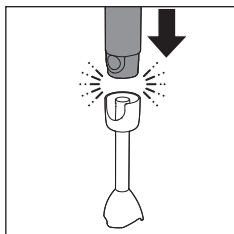
Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete toiduainete, nt pannkoogitaina või majoneesi segamiseks;
- keedetud toiduainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks;
- pähklite, puu- ja köögiviljade hakkimiseks.

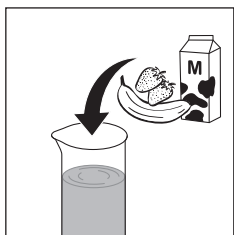
Ärge töödelge seadmes jääkuubikuid, külmutatud toiduaineid või kividega puuvilju.

Seadme kasutamisel järgige alltoodud samme.

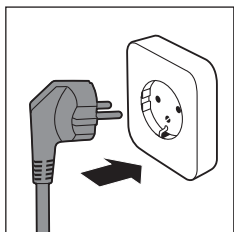
1 Kinnitage saumikseri vars mootori külge (kostub klõpsatus).

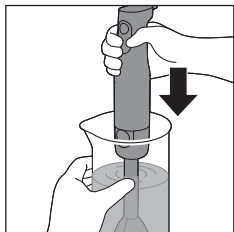


2 Asetage toiduained anumasse.

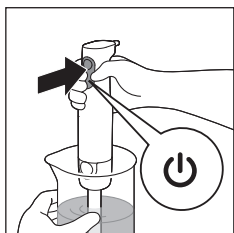


3 Sisestage pistik seinakontakti.

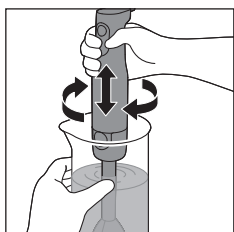




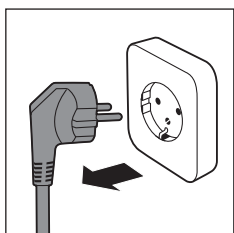
4 Pritsimise vältimiseks suruge löiketera täielikult toiduainete sisse.



5 Lülitage seade sisse nupplülitiit pigistades.



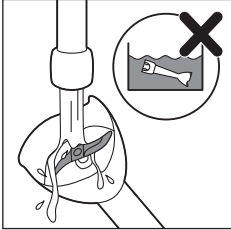
6 Liigutage seadet koostisainete segamiseks aeglaselt üles-alla ja tehke ringikujulisi liigutusi.



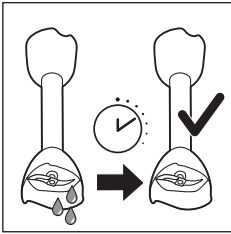
7 Pärast segamise lõpetamist vabastage nupplüliti, et seade välja lülitada ja seinakontaktist eemaldada.

8 Vajutage vabastusnuppu ja eemaldage saumikseri vars.

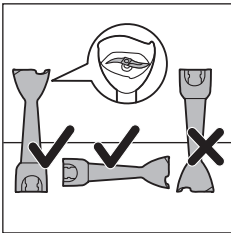
Terad on teravad. Olge nende käsitlemisel ettevaatlik. Alati eemaldage seade vooluvõrgust. Ärge puudutage kunagi terasid sinna kinnijäänud toidujääkide eemaldamiseks või puhastamiseks.



9 Kergemaks puhastamiseks loputage segamisvars kohe kuuma vee all. Ärge kastke segamisvart täielikult vee sisse.










10 Asetage segamisvars nii, et terakaitse oleks suunaga ülespoole ja laske sel enne hoiustamist vähemalt 10 minutit kuivada.



Töötlemiskogused ja -aeg

Ärge ületage viidatud maksimaalset kogust ega töötlemise kestust.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Puhastamine ja hooldus

Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastamiseks kasutage niisket lappi. Segamisvarre tera ja terakaitset võib vee all loputada.

Ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke, nagu alkohol, bensiin või atsetoon.

- 1 Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- 2 Tarviku eemaldamiseks kasutage mootoril asuvaid vabastusnuppu.
- 3 Eemaldage tarvik.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Veaotsing

See peatükk annab ülevaate üldistest probleemidest, mis võivad selle seadmega seoses tekkida. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte www.philips.com/support, kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

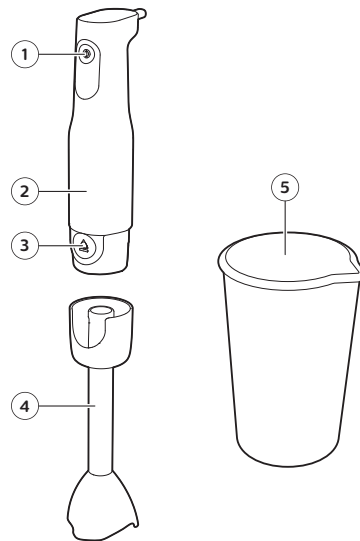
Probleem	Lahendus
Seade teeb palju müra, levitab ebameeldivat lõhna, on katsudes tuline või suitseb. Mida ma peaksin tegema?	Seadmest võib tulla ebameeldivat lõhna või suitsu, kui seda on liiga pikalt kasutatud. Sellisel juhul lülitage seade välja ja laske sel 60 minutit jahtuda.
Kas väga kõvade koostisainete töötlemisel on oht seadet kahjustada?	Jah, seade võib saada kahjustada, kui töötlete väga kõvasid toiduaineid, nagu kondid, kividega puuviljad või külmutatud toit.
Miks seade ootamatult seiskub?	Selles võib süüdi olla terade külge kinnijäänud toit. Eemaldage seade vooluvõrgust, eemaldage mootorisektsioon ja puhastage ettevaatlikult terade külge kinnijäänud toit.

Introducción

Le damos la enhorabuena por su adquisición y la bienvenida a Philips.

Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.Philips.com/welcome.

Descripción general



- 1 Botón de activación
- 2 Unidad motora
- 3 Botón de liberación
- 4 Brazo de la batidora
- 5 Vaso

Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo "Limpieza").

Asegúrese de que todas las piezas están totalmente secas antes de comenzar a utilizar el aparato.

Preparación para su uso

- 1 Deje que los ingredientes calientes se enfríen antes de procesarlos.
- 2 Corte los ingredientes grandes en trozos de unos 2 x 2 x 2 cm antes de procesarlos.

3 Antes de enchufar el aparato a la toma de corriente, móntelo correctamente.

Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación antes de encender el aparato.

Retire todo el material de embalaje o etiquetas antes de utilizarlo.

Uso del aparato

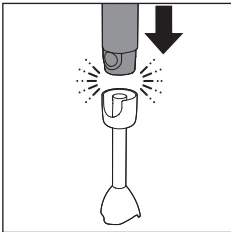
Esta batidora de mano está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.
- Picar frutos secos, frutas y verduras.

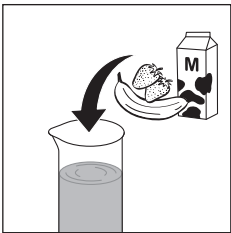
No procese ingredientes como cubitos de hielo, alimentos congelados o frutas con hueso.

Siga los pasos a continuación para usar el aparato.

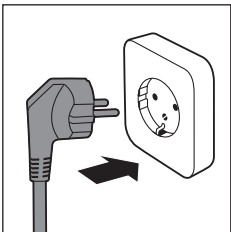
1 Acople el brazo de la batidora en la unidad motora (oirá un "clic").

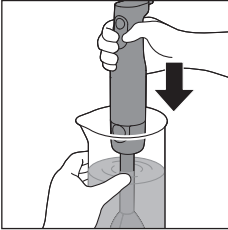


2 Introduzca los ingredientes en el vaso.

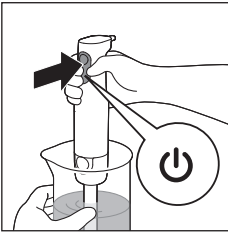


3 Enchufe el aparato a la toma de corriente.

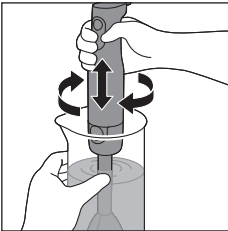




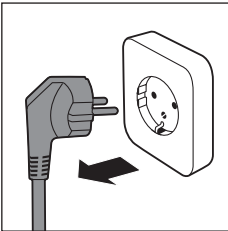
4 Introduzca por completo el protector de las cuchillas en los ingredientes para evitar salpicaduras.



5 Presione el botón de activación para encender el aparato.



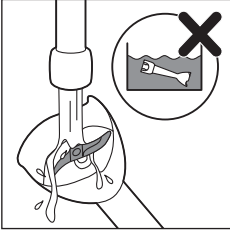
6 Mueva el aparato lentamente hacia arriba, hacia abajo y en círculos para batir los ingredientes.



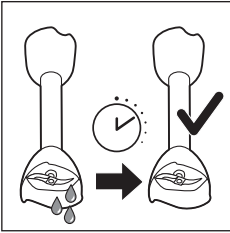
7 Cuando termine de mezclarlos, deje de pulsar el botón de activación para que el aparato se apague y desenchúfelo.

8 Retire el brazo de la batidora pulsando el botón de liberación.

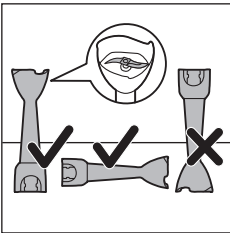
Las cuchillas están muy afiladas. Manipúlelas con cuidado. En primer lugar, desenchufe siempre el aparato. No toque las cuchillas al limpiar o eliminar restos de alimentos de las mismas.



9 Para facilitar la limpieza, enjuague directamente el brazo con agua caliente tras usarlo. No sumerja el brazo por completo en agua.










10 Coloque el brazo en posición vertical con el protector de cuchillas hacia arriba y deje que se seque durante al menos 10 minutos antes de guardarlo.



Cantidades y tiempos de procesado

No supere los valores máximos de cantidades y tiempos de procesamiento indicados.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Limpieza y mantenimiento

No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Utilice un paño húmedo para limpiarla. La cuchilla y el protector del brazo de la batidora se pueden enjuagar bajo el grifo.

No utilice estropajos, productos de limpieza abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

- 1 Desenchufe el aparato.
- 2 Pulse el botón de liberación de la unidad motora para extraer el accesorio que ha utilizado.
- 3 Desmonte el accesorio.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Solución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que podría encontrarse con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para consultar una lista de preguntas más frecuentes, o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en su país.

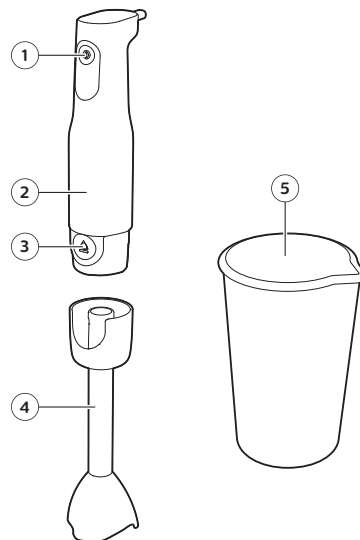
Problema	Solución
El aparato hace mucho ruido, desprende un olor desagradable, está caliente al tacto o produce humo. ¿Qué hago?	Es posible que el aparato desprenda un olor desagradable o produzca humo si se utiliza durante mucho tiempo seguido. En ese caso, debe apagar el aparato y dejar que se enfríe durante 60 minutos.
¿Es posible dañar el aparato al procesar ingredientes muy duros?	Sí, el aparato puede sufrir daños si intenta procesar ingredientes muy duros, como huesos, frutas con hueso o alimentos congelados.
¿Por qué ha dejado de funcionar el aparato de repente?	Es posible que algunos ingredientes sólidos hayan obstruido la unidad de cuchillas. Suelte el botón de activación, desenchufe el aparato, quite la unidad motora y retire con cuidado los ingredientes que obstruyan la unidad de cuchillas.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips !

Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale



- 1 Gâchette
- 2 Bloc moteur
- 3 Bouton de déverrouillage
- 4 Pied de mixeur
- 5 Verre doseur

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Séchez bien tous les éléments avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

- 1 Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mixer.
- 2 Coupez les grands aliments en morceaux d'environ 2 x 2 x 2 cm avant de les mixer.

3 Assemblez l'appareil correctement avant de le brancher à la prise secteur.

Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant d'allumer l'appareil.

Retirez l'emballage et les étiquettes avant utilisation.

Utilisation de l'appareil

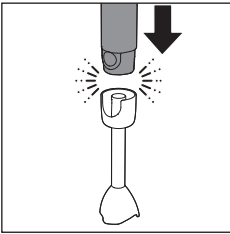
Le mixeur plongeant est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple ;
- hacher des noix, des fruits et des légumes.

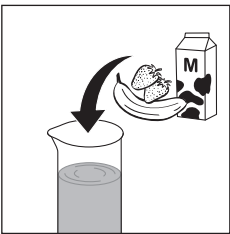
Ne mixez pas des ingrédients tels que des glaçons, des ingrédients surgelés ou des fruits contenant des noyaux.

Procédez comme suit pour utiliser l'appareil.

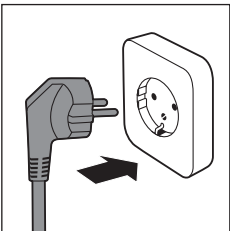
1 Fixez le mixeur plongeant au bloc moteur (« clic »).

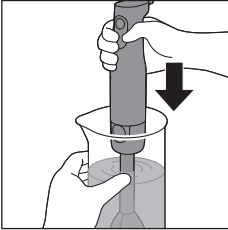


2 Placez les ingrédients dans un bol.

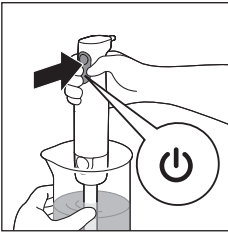


3 Branchez la fiche sur la prise murale.

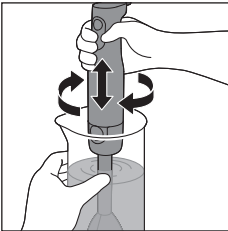




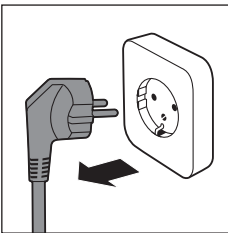
4 Plongez entièrement le protecteur de lame dans les ingrédients afin d'éviter les éclaboussures.



5 Pour allumer l'appareil, appuyez sur la gâchette.



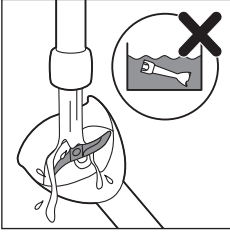
6 Pour mixer les ingrédients, déplacez l'appareil lentement vers le haut, vers le bas et en formant des cercles.



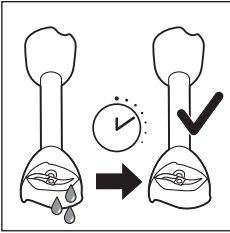
7 Une fois le mixage terminé, relâchez la gâchette pour éteindre l'appareil et débranchez l'appareil.

8 Retirez le mixeur plongeant en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

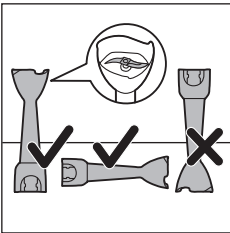
Les lames sont affûtées. Manipulez-les avec précaution. Commencez toujours par débrancher l'appareil. Ne touchez jamais la lame lorsque vous la nettoyez ou lorsque vous enlevez de la nourriture coincée dans les lames.



9 Pour faciliter le nettoyage, rincez le pied du mixeur plongeant à l'eau chaude immédiatement après utilisation. Ne plongez pas jamais entièrement le mixeur plongeant dans l'eau.








10 Placez le mixeur plongeant en position verticale avec le protecteur de lame orienté vers le haut et laissez-le sécher pendant 10 minutes minimum avant de le ranger.



Quantités à préparer et temps de préparation

Ne dépassez pas les quantités et les temps de fonctionnement maximaux indiqués.

		kg (MAX)	⌚
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Nettoyage et entretien

Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau ou tout autre liquide, et ne le rincez pas sous le robinet. Utilisez un chiffon humide pour procéder au nettoyage. La lame et le protecteur de lame du mixeur plongeant peuvent être rincés sous l'eau du robinet.

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage du bloc moteur pour retirer l'accessoire que vous avez utilisé.
- 3 Retirez l'accessoire.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur www.philips.com/support pour consulter les questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

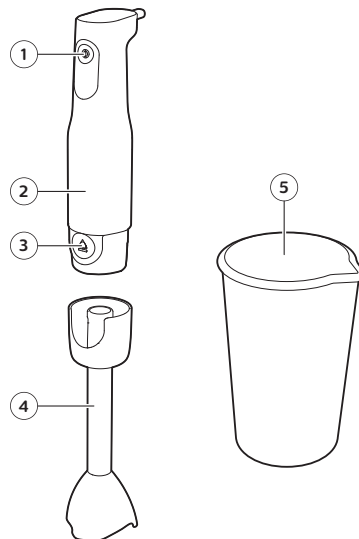
Problème	Solution
L'appareil est très bruyant, produit une odeur désagréable, chauffe ou dégage de la fumée. Que dois-je faire ?	L'appareil peut produire de la fumée ou une légère odeur lors d'une utilisation prolongée. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 60 minutes.
Est-il possible d'endommager l'appareil en utilisant des ingrédients très durs ?	Oui, l'appareil peut être endommagé si vous utilisez des ingrédients très durs, tels que des os, des fruits avec des noyaux ou des aliments surgelés.
Pourquoi l'appareil s'arrête-t-il de fonctionner soudainement ?	Certains ingrédients durs peuvent bloquer l'ensemble lames. Relâchez la gâchette, débranchez l'appareil, détachez le bloc moteur et retirez avec précaution les ingrédients à l'origine du blocage de l'ensemble lames.

Uvod

Čestitamo Vam na kupnji i dobro došli u Philips!

Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Opći opis



- 1 Prekidač za pokretanje
- 2 Jedinica motora
- 3 Gumb za otpuštanje
- 4 Štapni nastavak za miješanje
- 5 Vrč

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Prije uporabe aparata provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi.

Priprema za uporabu

- 1 Prije obrade vruće sastojke ostavite da se ohlade.
- 2 Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 x 2 x 2 cm.
- 3 Pravilno sastavite aparat prije nego što ukopčate utikač u zidnu utičnicu.

Prije uključivanja aparata kabel za napajanje uvijek potpuno odmotajte.

Prije uporabe uklonite svu ambalažu ili naljepnice.

Uporaba aparata

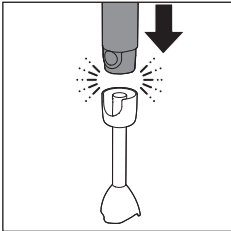
Štapni mikser je namijenjen:

- miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice smjese za palačinke ili majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.
- sjeckanju orašastih plodova, voća i povrća.

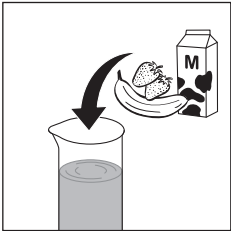
Nemojte obrađivati sastojke kao što su kockice leda, zamrznuti sastojci ili voće s košticama.

Za uporabu aparata slijedite korake u nastavku.

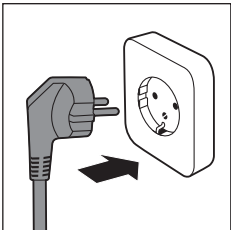
1 Pričvrstite štapni nastavak za miješanje na jedinicu motora („klik“).

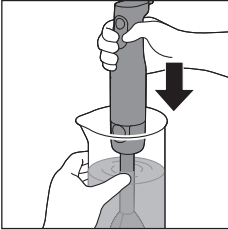


2 Stavite sastojke u vrč.

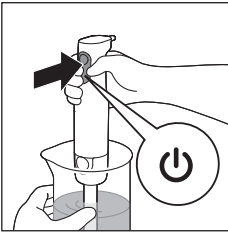


3 Ukopčajte utikač u zidnu utičnicu.

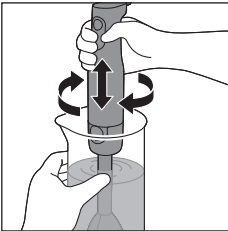




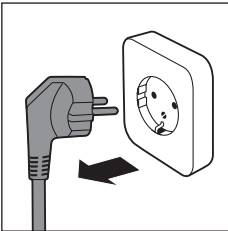
4 Štitnik rezača potpuno uronite u sastojke kako biste izbjegli prskanje.



5 Uključite aparat pritiskom prekidača za pokretanje.



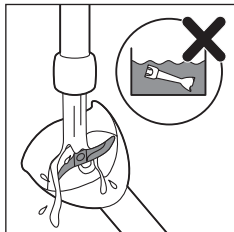
6 Polako pomičite aparat gore, dolje i u krug kako biste miješali sastojke.



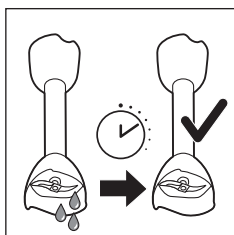
7 Nakon što završite blendanje otpustite prekidač za pokretanje kako biste isključili aparat i iskopčajte ga.

8 Odvojite štapni nastavak za miješanje pritiskom gumba za otpuštanje.

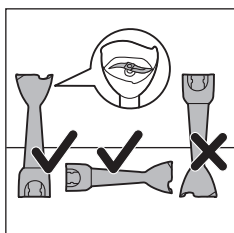
Rezači su oštri. Rukujte pažljivo. Obavezno najprije iskopčajte aparat. Nikad nemojte dodirivati sam rezač prilikom čišćenja ili uklanjanja hrane koja zapne za rezače.



9 Kako biste olakšali čišćenje, štapni nastavak isperite vrućom vodom neposredno nakon uporabe. Štapni nastavak nemojte potpuno uranjati u vodu.










10 Postavite štapni nastavak u uspravan položaj tako da štitnik rezača bude na vrhu i ostavite ga da se suši najmanje 10 minuta prije spremanja.



Količine za obradu i vrijeme obrade

Nemojte premašiti naznačene maksimalne količine i vrijeme obrade.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Čišćenje i održavanje

Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Čistite vlažnom krpom. Rezač štapnog nastavka za miješanje i štitnik mogu se isprati vodom iz slavine.

Za čišćenje aparata nikad nemojte upotrebljavati spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine kao što su alkohol, benzin ili aceton.

- 1 Iskopčajte aparat.
- 2 Pritisnite gumb za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili nastavak koji ste upotrebljavali.
- 3 Odvojite nastavak.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su uobičajeni problemi vezani uz uporabu aparata. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite www.philips.com/support kako biste pronašli popis čestih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

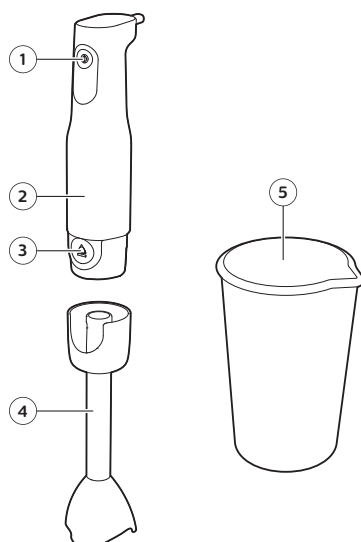
Problem	Rješenje
Aparat je vrlo bučan, osjeća se neugodan miris, vruć je na dodir ili se pojavljuje dim. Što trebam učiniti?	Aparat može ispuštati neugodan miris ili malo dima ako se predugo upotrebljava. U tom slučaju trebete isključiti aparat i ostaviti ga da se hladi 60 minuta.
Može li se aparat oštetiti obradom vrlo tvrdih sastojaka?	Da, aparat se može oštetiti obradom vrlo tvrdih sastojaka kao što su kosti, voće s košticama ili zamrznuti sastojci.
Zašto je aparat iznenada prestao raditi?	Neki tvrdi sastojci mogu blokirati jedinicu s rezačima. Otpustite prekidač za pokretanje, iskopčajte aparat, odvojite jedinicu s motorom i pažljivo izvadite sastojke koji blokiraju jedinicu s rezačima.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips.

Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

Descrizione generale



- 1 Pulsante di accensione
- 2 Gruppo motore
- 3 Pulsante di rilascio
- 4 Barra del frullatore
- 5 Bicchiere

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli ingredienti (vedere il capitolo "Pulizia").

Accertarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio.

Preparazione per l'uso

- 1 Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi prima di lavorarli.
- 2 Tagliare i pezzi più grandi in pezzetti di circa 2 x 2 x 2 cm prima di lavorarli.

3 Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo corretto.

Prima di accendere l'apparecchio, srotolare completamente il cavo di alimentazione.

Rimuovere tutto il materiale di imballaggio o le etichette prima dell'uso.

Utilizzo dell'apparecchio

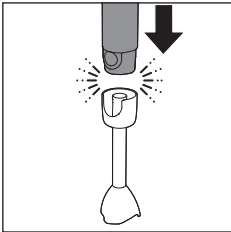
Il frullatore a immersione è progettato per:

- frullare sostanze fluide come latticini, salse, succhi di frutta, zuppe, frappé e frullati.
- miscelare ingredienti morbidi come composti per torte o maionese.
- ridurre in purea ingredienti cotti, ad esempio per cucinare alimenti per bambini.
- tritare frutta secca, frutta e verdura.

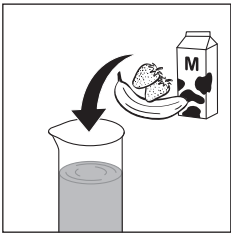
Non lavorare ingredienti come cubetti di ghiaccio, ingredienti congelati o frutta con noccioli.

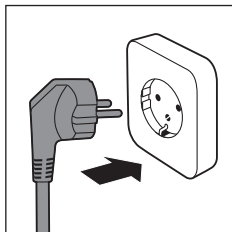
Seguire i passaggi riportati di seguito per utilizzare l'apparecchio.

1 Collegare la barra del frullatore al gruppo motore (si udirà un clic).

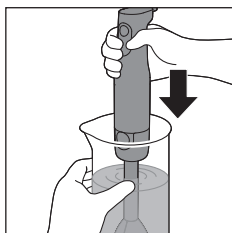


2 Mettere gli ingredienti nel bicchiere.

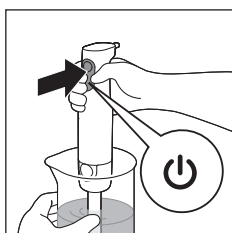




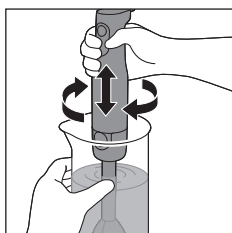
3 Inserire la spina nella presa a muro.



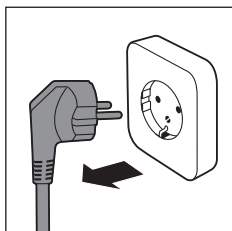
4 Immergere completamente il coprilame negli ingredienti per evitare schizzi.



5 Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione.



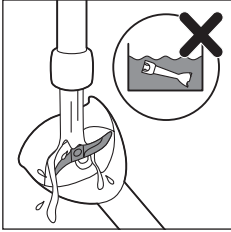
6 Muovere lentamente l'apparecchio verso l'alto e verso il basso e in cerchio, per miscelare gli ingredienti.



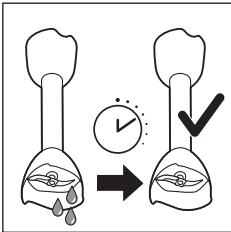
7 Dopo aver finito di frullare, rilasciare il pulsante di accensione per spegnere l'apparecchio, quindi scollegarlo dall'alimentazione.

8 Scollegare la barra del frullatore premendo il pulsante di sgancio.

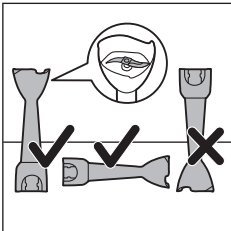
Le lame sono affilate. Maneggiarle con attenzione. Anzitutto scollegare sempre l'apparecchio. Non toccare mai la lama direttamente durante la pulizia o quando si rimuovono gli alimenti intrappolati.



9 Per una facile pulizia, sciacquare la barra con acqua calda immediatamente dopo l'uso. Non immergere completamente la barra nell'acqua.










10 Posizionare la barra in posizione verticale con il coprilame in alto e lasciarla asciugare per almeno 10 minuti prima di riporla.



Dosi e tempi di lavorazione

Non superare le quantità massime e i tempi di preparazione indicati.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Pulizia e manutenzione

Non immergere il gruppo motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto. Per pulire, utilizzare un panno umido. La lama e il coprilame della barra del frullatore possono essere risciacquati sotto l'acqua corrente.

Non utilizzare pagliette, detergenti abrasivi o liquidi aggressivi come benzina, acetone o alcol per pulire l'apparecchio.

- 1 Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- 2 Premere il pulsante di sgancio sul gruppo motore per rimuovere l'accessorio utilizzato.
- 3 Smontare l'accessorio.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Risoluzione dei problemi

In questo capitolo vengono riportati i problemi più comuni legati all'uso dell'apparecchio. Se non è possibile risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitare il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti oppure contattare il centro assistenza clienti del proprio paese.

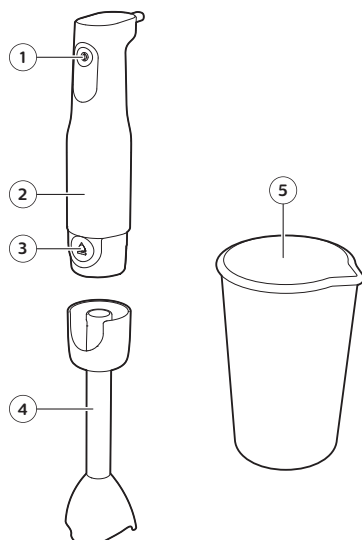
Problema	Soluzione
L'apparecchio produce un rumore eccessivo, emana un odore sgradevole, si surriscalda o emette fumo. Cosa è possibile fare?	L'apparecchio può emanare un odore sgradevole o un po' di fumo a causa dell'utilizzo prolungato. In tal caso, spegnerlo e lasciarlo raffreddare per 60 minuti.
Se si utilizzano ingredienti molto duri si rischia di danneggiare l'apparecchio?	Sì, l'apparecchio può danneggiarsi se si lavorano ingredienti molto duri come ossa, frutta con noccioli o ingredienti congelati.
Perché l'apparecchio smette improvvisamente di funzionare?	Alcuni ingredienti duri potrebbero aver bloccato il gruppo lame. Rilasciare il pulsante di accensione, scollegare l'apparecchio, staccare il gruppo motore e rimuovere con cautela gli ingredienti che bloccano il gruppo lame.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips!

Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Vispārīgs apraksts



- 1 Palaišanas slēdzis
- 2 Motora bloks
- 3 Atbrīvošanas poga
- 4 Blendera kāts
- 5 Glāze

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes pilnībā notīriet visas detaļas, kas saskarsies ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

Pārliecinieties, vai visas daļas ir pilnībā sausas, pirms sākt izmantot ierīci.

Sagatavošana lietošanai

- 1 Karstiem produktiem pirms apstrādes ļaujiet atdzist.
- 2 Pirms lielu produktu apstrādes sagrieziet tos aptuveni 2 x 2 x 2 cm izmērā.
- 3 Pirms ierīces pievienošanas sienas kontaktligzdai atbilstoši samontējiet ierīci.

Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pilnībā atritiniet strāvas vadu.

Pirms izmantošanas noņemiet visu iepakojuma materiālu vai etiķetes.

Ierīces lietošana

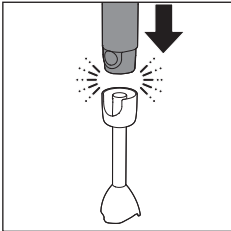
Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.
- riekstu, augļu un dārzeņu smalcināšanai.

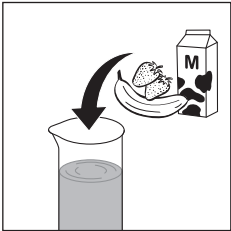
Neapstrādājiet tādas sastāvdaļas kā ledus gabaliņus, sasaldētas sastāvdaļas vai augļus ar kauliņiem.

Lai izmantotu ierīci, izpildiet tālāk norādītās darbības.

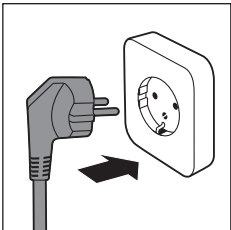
1 Pievienojiet blendera kātu pie motora bloka (atskan klikšķis).

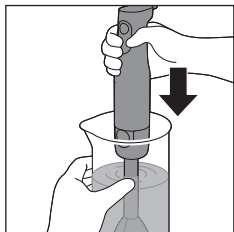


2 Ievietojiet produktus krūkā.

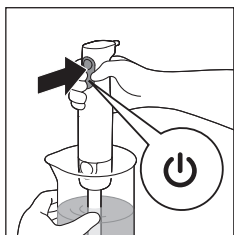


3 Iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.

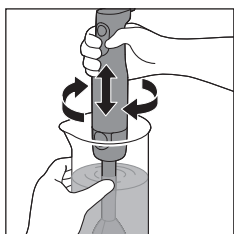




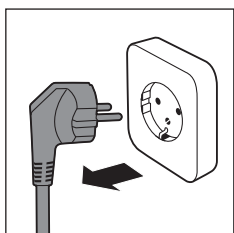
4 Pilnībā iegremdējiet asmens aizsargu produktos, lai novērstu šļakstīšanos.



5 Ieslēdziet ierīci, nospiežot palaišanas slēdzi.



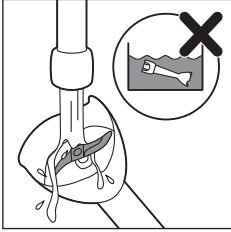
6 Lēnām kustīniet ierīci augšup, lejup un pa apli, lai sajauktu sastāvdaļas.



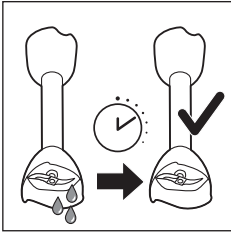
7 Kad blendēšana ir pabeigta, atlaidiet palaišanas slēdzi, lai izslēgtu ierīci, un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

8 Noņemiet blendera kātu, nospiežot atbrīvošanas pogu.

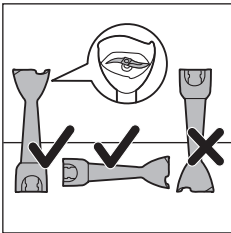
Asmeņi ir asi. Rīkojieties uzmanīgi. Vienmēr vispirms atvienojiet ierīci. Nekad nepieskarieties pašam asmenim, kad to tīrāt vai izņemat iesprūdušo pārtiku.



9 Lai atvieglotu tīrīšanu, uzreiz pēc lietošanas noskalojiet kātu karstā ūdenī. Neiemērciet kātu ūdenī līdz galam.



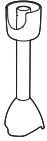






10 Novietojiet kātu vertikālā stāvoklī ar asmens aizsargu uz augšu un ļaujiet tam vismaz 10 minūtes nožūt, pirms novietojat to glabāšanai.



Apstrādājamo produktu daudzums un apstrādes laiks

Nepārsniedziet norādīto maksimālo produktu daudzumu un apstrādes ilgumu.

		 Kg (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Tīrīšana un apkope

Neiegremdējiet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķīdumā un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī. Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu. Blendera kāta asmeni un aizsargu var skalot zem krāna.

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos viškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

- 1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2 Lai noņemtu izmantoto piederumu, nospiediet atbrīvošanas pogu uz motora bloka.
- 3 Izjauciet piederumu.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Problēmu novēršana

Šajā nodaļā apkopota informācija par izplatītām problēmām, kas var rasties ierīces darbībā. Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot tālāk sniegto informāciju, apmeklējiet vietni www.philips.com/support, lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

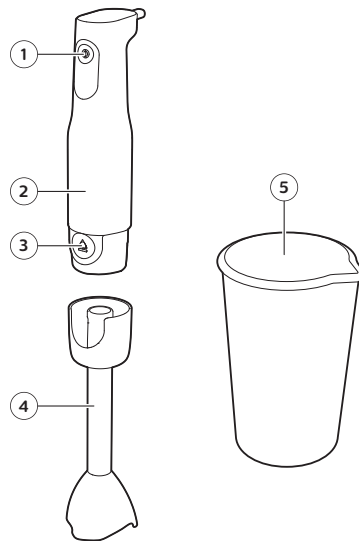
Problēma	Risinājums
Ierīce rada skaļu troksni, izdala nepatīkamu smaku, pieskaroties ir karsta vai rada dūmus. Kā rīkoties?	Ierīce var izdalīt nepatīkamu smaku vai mazliet dūmu, ja tā tiek izmantota pārāk ilgi. Šādā gadījumā ierīce ir jāizslēdz, un tai ir jāļauj atdzist 60 minūtes.
Vai ir iespējams sabojāt ierīci, apstrādājot ļoti cietas sastāvdaļas?	Jā, ierīce var tikt sabojāta, ja apstrādājat ļoti cietas sastāvdaļas, piemēram, kaulus, augļus ar kauliņiem vai sasaldētas sastāvdaļas.
Kāpēc ierīce pēkšņi pārstāj strādāt?	Dažas cietas sastāvdaļas var nobloķēt asmeņu bloku. Atlaidiet palaišanas slēdzi, atvienojiet ierīci no elektrotīkla, noņemiet motora bloku un uzmanīgi izņemiet sastāvdaļas, kas ir nobloķējušas asmeņu bloku.

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę!

Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.

Bendrasis aprašymas



- 1 Paleisties jungiklis
- 2 Variklio įtaisas
- 3 Atlaisvinimo mygtukas
- 4 Maišymo antgalis
- 5 Menzūrėlė

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite visas dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

Prieš naudodami prietaisą įsitinkite, kad visos dalys yra visiškai sausas.

Paruošimas naudoti

- 1 Prieš apdorodami karštus produktus palaukite, kol atvės.
- 2 Prieš apdorodami supjaustykite didelius produktus maždaug 2 x 2 x 2 cm dydžio gabalėliais.

- 3 Pirmiausia tinkamai surinkite prietaisą, tada įjunkite kištuką į sieninį elektros lizdą.

Prieš įjungdami prietaisą išvyniokite visą maitinimo laidą.

Prieš naudodami nuimkite visas pakuotes ar etiketes.

Prietaiso naudojimas

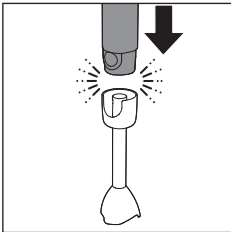
Rankinis maišytuvas skirtas:

- skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti;
- minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti;
- virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti;
- riešutams, vaisiams ir daržovėms smulkinti.

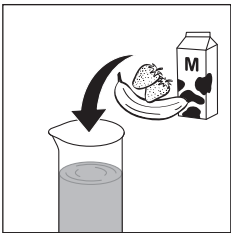
Neapdorokite tokių produktų, kaip ledo kubeliai, šaldyti produktai ar vaisiai su kauliukais.

Norėdami naudotis prietaisu, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

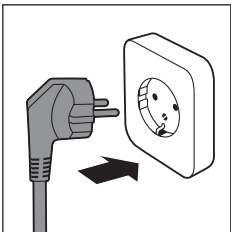
- 1 Pritvirtinkite maišymo antgalį prie variklio įtaiso (pasigirs spragtelėjimas).

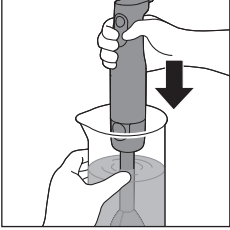


- 2 Sudėkite produktus į menzurėlę.

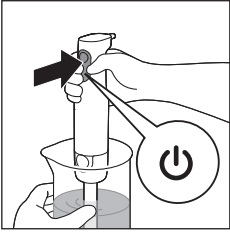


- 3 Kištuką įkiškite į sieninį elektros lizdą.

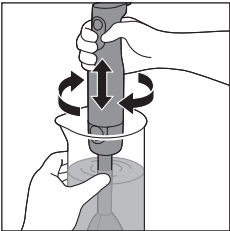




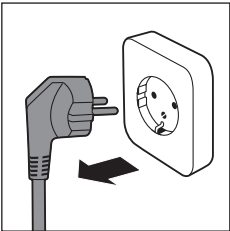
4 Iki galo panardinkite ašmenų apsaugą produktuose, kad nesitaškytų.



5 Įjunkite prietaisą paspausdami paleisties jungiklį.



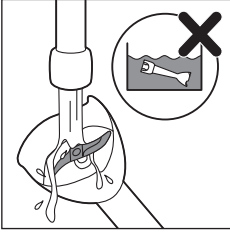
6 Prietaisą lėtai judinkite aukštyn ir žemyn ratais, kad produktai tinkamai išsimaišytų.



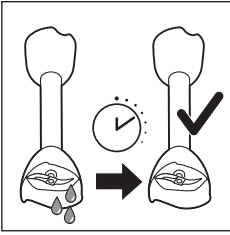
7 Baigę maišyti, atleiskite paleisties jungiklį, kad išjungtumėte prietaisą, ir atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.

8 Nuimkite maišymo antgalį paspausdami atlaisvinimo mygtuką.

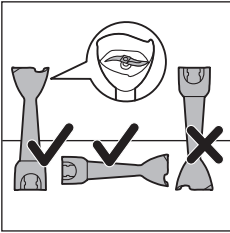
Ašmenys yra aštrūs. Elkitės atsargiai. Visada pirmiausia atjunkite prietaisą nuo el. lizdo. Plaudami ar traukdami maistą iš ašmenų niekada nelieskite pačių ašmenų.



9 Kad būtų lengva plauti, iškart po naudojimo nuplaukite antgalį karštu vandeniu. Pilnai nenardinkite antgalio vandenyje.








10 Pastatykite antgalį vertikaliai, kad ašmenų apsauga būtų viršuje, ir prieš padėdami palikite bent 10 min. išdžiūti.



Apdorojami kiekiai ir apdorojimo trukmė

Neviršykite didžiausių kiekių ir maisto ruošimo laiko.

		kg (MAX)	🕒
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Valymas ir priežiūra

Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu. Valymui naudokite drėgną šluostę. Maišytuvo antgalio ašmenis ir apsaugą galima plauti tekančiu vandeniu.

Niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, abrazyvinių valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., alkoholio, benzino arba acetono, prietaisui valyti.

- 1 Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.
- 2 Norėdami nuimti panaudotą priedą, paspauskite ant variklio įtaiso esantį atlaisvinimo mygtuką.
- 3 Išardykite priedą.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje trumpai aprašomos dažniausios problemos, kurios kyla naudojant šį prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadeda išspręsti problemos, apsilankykite adresu www.philips.com/support, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

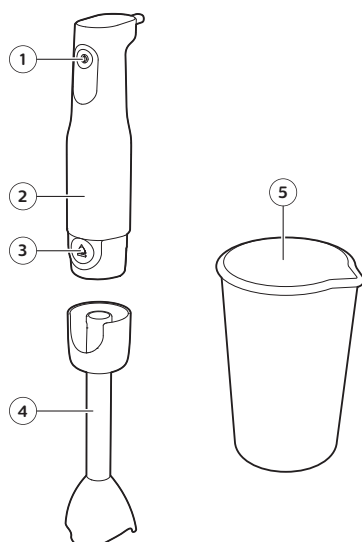
Problema	Sprendimas
Prietaisas veikia labai triukšmingai, skleidžia nemalonų kvapą, palietus yra karštas, iš jo rūksta dūmai. Ką turėčiau daryti?	Prietaisas gali skleisti nemalonų kvapą ar šiek tiek dūmų, jei naudojate jį per ilgai. Tokiu atveju išjunkite prietaisą ir palikite jį 60 min. atvėsti.
Ar įmanoma sugadinti prietaisą apdorojant labai kietus produktus?	Taip, prietaisas gali sugesti, jei apdoroosite labai kietus produktus, pvz., kaulus, vaisius su kauliukais ar šaldytus produktus.
Kodėl prietaisas staiga nustoja veikti?	Kai kurie karšti produktai gali įstrigti pjaustymo įtaise. Atleiskite paleisties jungiklį, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo, nuimkite variklio įtaisą ir atsargiai išimkite produktus, kurie užstrigo pjaustymo įtaise.

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz!

A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás



- 1 Kioldókapcsoló
- 2 Motoregység
- 3 Kioldógomb
- 4 Aprítórúd
- 5 Edény

Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg minden olyan részt, amely közvetlenül érintkezik étellel (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet).

A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy annak minden része teljesen száraz.

Előkészítés a használatra

- 1 Feldolgozás előtt hagyja a forró alapanyagokat lehűlni.
- 2 A nagyobb darabokat vágja kb. 2 x 2 x 2 cm nagyságúra feldolgozás előtt.

3 A készüléket a hálózati csatlakoztatás előtt megfelelően szerelje össze.

Mindig teljesen tekerje le a tápkábelt a készülék bekapcsolása előtt.

Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét.

A készülék használata

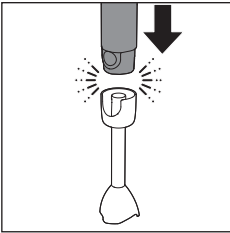
A rúdmixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.
- diófélék, gyümölcsök és zöldségek aprítására.

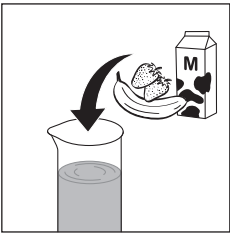
Ne dolgozzon fel olyan alapanyagokat mint a jégkocka, fagyasztott alapanyagok vagy magvas gyümölcsök.

A készülék használatához kövesse az alábbi lépéseket.

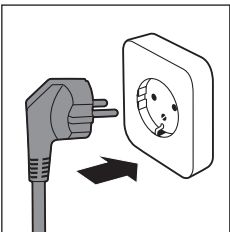
1 Illessze az aprítórudat a motoregységre (kattanás hallható).

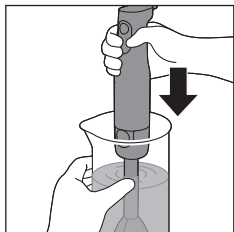


2 Tegye az alapanyagokat a darálóedénybe.

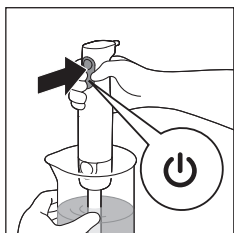


3 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba.

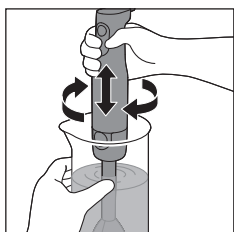




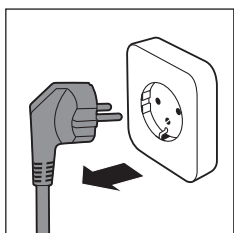
4 A kifröccsenés elkerülése érdekében merítse bele teljesen a pengvédőt az alapanyagokba.



5 Kapcsolja be a készüléket a kioldókapcsoló megnyomásával.



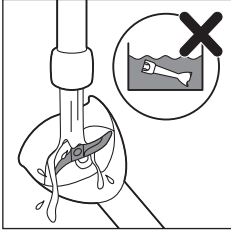
6 A készüléket lassan lefelé és felfelé, valamint körkörösén mozgatva turmixolja össze az alapanyagokat.



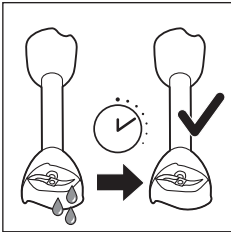
7 A turmixolás befejezése után engedje fel a kioldókapcsolót a készülék kikapcsolásához, és húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból.

8 A kioldógomb megnyomásával vegye ki az aprítórudat.

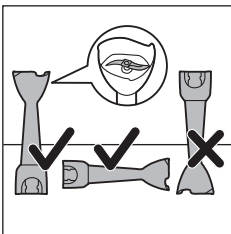
A pengék élesek. Óvatosan kezelje. Először mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból. Soha ne érintse meg magát a pengét, ha tisztítja azt, vagy a közé került ételmaradékokat távolítja el.



9 Az egyszerű tisztítás érdekében használat után azonnal öblítse le a rudat forró vízzel. Ne merítse teljesen vízbe a rudat.








10 Tárolás előtt állítsa a rudat függőleges helyzetbe úgy, hogy a pengevédő felül legyen, és hagyja száradni legalább 10 percig.



Feldolgozási mennyiségek és feldolgozási idő

Ne lépje túl az alább jelzett maximális mennyiséget és használati időt.

		kg (MAX)	🕒
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Tisztítás és karbantartás

Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt. A tisztításhoz nedves ruhát használjon. Az aprítórúd pengéje és a védőelem csapvíz alatt leöblíthető.

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószeret (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

- 1 Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- 2 A használt tartozék eltávolításához nyomja meg a motoregységen található kioldó gombot.
- 3 Szerelje szét a tartozékokat.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani a hibát, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra a gyakran ismétlődő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes vevőszolgálathoz.

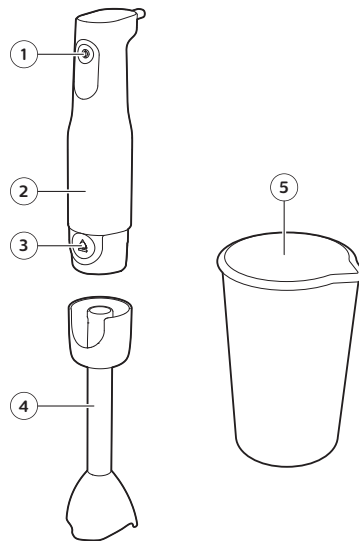
Probléma	Megoldás
A készülék túl zajos, kellemetlen szagot áraszt, forró vagy füstöl. Mit kell tennem?	Ha túl sokáig használta, a készülék kellemetlen szagot áraszt, vagy kicsit füstölhet. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni 60 percig.
A nagyon kemény alapanyagok feldolgozása károsíthatja a készüléket?	Igen, a készülék károsodhat, ha nagyon kemény alapanyagokat, például csontokat, magvas gyümölcsöket vagy fagyasztott alapanyagokat dolgoz fel vele.
Miért áll le a készülék váratlanul működés közben?	Egyes kemény alapanyagok blokkolhatják az aprítókést. Engedje fel a kioldókapcsolót, húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, válassa le a motoregységet, és óvatosan távolítsa el az aprítókést blokkoló alapanyagokat.

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips!

Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Algemene beschrijving



- 1 Trekkerschakelaar
- 2 Motorunit
- 3 Ontgrendelknop
- 4 Staafmixer
- 5 Beker

Voor het eerste gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (zie het hoofdstuk 'Schoonmaken').

Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Klaarmaken voor gebruik

- 1 Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u deze gaat verwerken.
- 2 Snijd grote ingrediënten in stukjes van zo'n 2 x 2 x 2 cm voordat u ze verwerkt.

- 3 Zet het apparaat op de juiste manier in elkaar voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Wikkel het netsnoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt.

Verwijder alle verpakkingsmateriaal of labels voordat u het apparaat gebruikt.

Het apparaat gebruiken

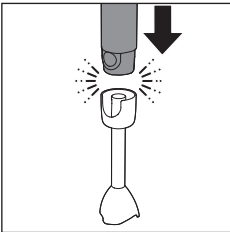
De staafmixer is bedoeld om:

- vloeistoffen te mengen, zoals zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, mixdrankjes en shakes.
- zachte ingrediënten te mixen, zoals pannenkoekbeslag en mayonaise;
- gekookte ingrediënten te pureren, zoals bij de bereiding van babyvoeding.
- noten, fruit en groenten te hakken.

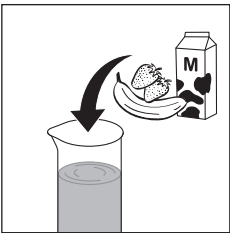
Verwerk geen ingrediënten als ijsblokjes, bevroren ingrediënten of fruit met pitten.

Volg onderstaande stappen om het apparaat te gebruiken.

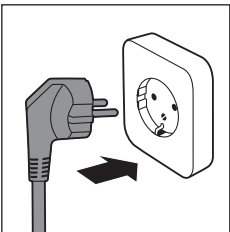
- 1 Bevestig de mixstaaf aan de motorunit ('klik').

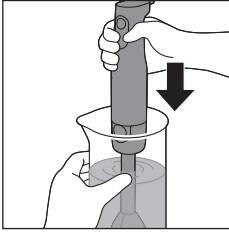


- 2 Doe de ingrediënten in een beker.

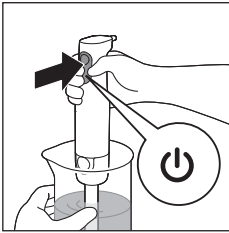


- 3 Steek de stekker in het stopcontact.

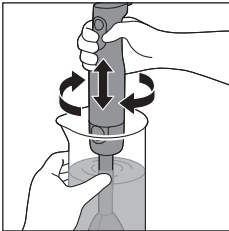




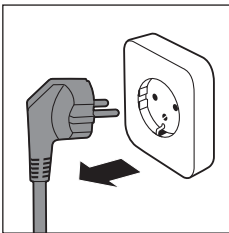
4 Dompel de mesbeschermer volledig onder in de ingrediënten om spatten te voorkomen.



5 Schakel het apparaat in door de veerknop in te knijpen.



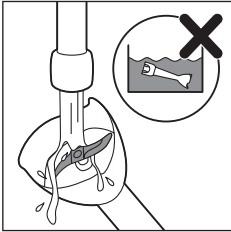
6 Beweeg het apparaat langzaam op en neer en draai ermee in het rond om de ingrediënten te mengen.



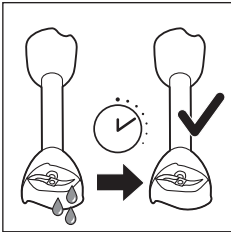
7 Als u klaar bent met mengen, laat u de veerknop los om het apparaat uit te schakelen. Haal de stekker uit het stopcontact.

8 Verwijder de mixstaaf door op de ontgrendelknop te drukken.

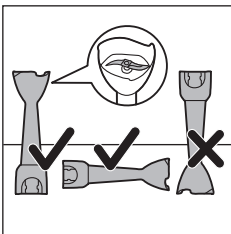
De messen zijn scherp. Ga er voorzichtig mee om. Koppel het apparaat altijd eerst los van het stopcontact. Raak nooit het mes zelf aan om het te reinigen of voedsel te verwijderen dat in het mes is verstrikt.



9 Spoel voor eenvoudig reinigen de staaf onmiddellijk na gebruik af met heet water. Dompel de staaf niet volledig onder in water.










10 Zet de staaf rechtop met de mesbeschermers erop en laat ten minste 10 minuten drogen voordat u deze opbergt.



Verwerkbare hoeveelheden en verwerkingstijd

Overschrijd de aangegeven hoeveelheden en bereidingstijden niet.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Reiniging en onderhoud

Dompel de motorunit niet in water of een andere vloeistof en spoel deze niet af onder de kraan. Gebruik voor het schoonmaken een vochtige doek. Het mes van de mixstaaf en de beschermer kunnen onder de kraan worden afgespoeld.

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Druk op de ontgrendelknop op de motorunit om het gebruikte accessoire te verwijderen.
- 3 Haal de accessoire uit elkaar.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van uw apparaat. Als u het probleem niet met de onderstaande informatie kunt oplossen, gaat u naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

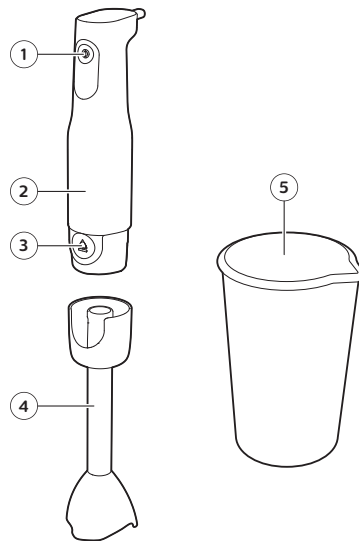
Probleem	Oplossing
Het apparaat maakt veel lawaai, produceert een onaangename geur, voelt warm aan of er komt rook uit. Wat moet ik doen?	Het apparaat kan een onaangename geur of een beetje rook produceren als het te lang is gebruikt. In dat geval moet u het apparaat uitschakelen en gedurende 60 minuten laten afkoelen.
Kan het apparaat beschadigd raken door het verwerken van zeer harde ingrediënten?	Ja, het apparaat kan worden beschadigd als u zeer harde ingrediënten zoals botten en fruit met pitten of bevroren ingrediënten verwerkt.
Waarom werkt het apparaat plotseling niet meer?	Mogelijk wordt de mesunit geblokkeerd door harde ingrediënten. Laat de veerknop los, haal de stekker uit het stopcontact, maak de motorunit los en verwijder voorzichtig de ingrediënten die de mesunit blokkeren.

Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips!

Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Generell beskrivelse



- 1 Utløserbryter
- 2 Motorenhet
- 3 Løs ut-knapp
- 4 Blenderbar
- 5 Beger

Før bruk første gang

Før du bruker apparatet for første gang, må alle deler som kommer i kontakt med mat, rengjøres grundig (se kapittelet «Rengjøring»).

Sørg for at alle delene er helt tørre før du begynner å bruke apparatet.

Bruksforberedelse

- 1 La varme ingredienser avkjøles før du behandler dem.
- 2 Del store ingredienser opp i biter på cirka 2 x 2 x 2 cm før du behandler dem.
- 3 Sett apparatet ordentlig sammen før du setter støpselet inn i stikkontakten.

Trekk nettledningen helt ut før du slår på apparatet.

Fjern alt emballasjemateriale og merking før bruk.

Bruke apparatet

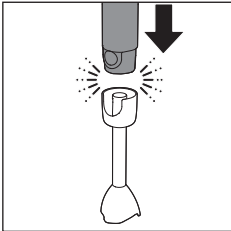
Stavmikseren skal brukes til å:

- blande væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
- mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat
- hakke nøtter, frukt og grønnsaker.

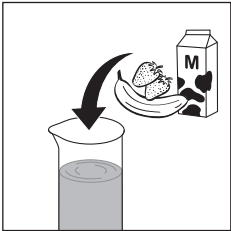
Ikke behandle ingredienser som isbiter, frosne ingredienser eller frukt med steiner.

Følg trinnene nedenfor for å bruke apparatet.

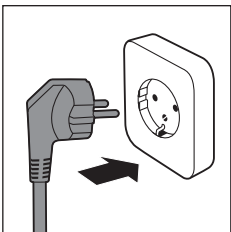
- 1 Fest blandestaven til motorenheten med et klikk.

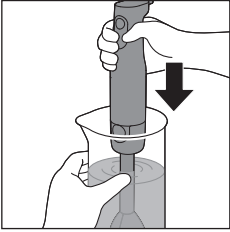


- 2 Ha ingrediensene i begeret.

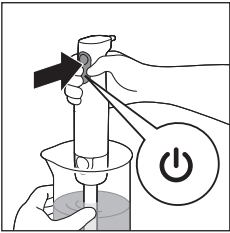


- 3 Sett støpselet i stikkontakten.

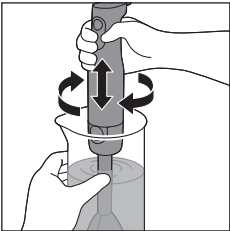




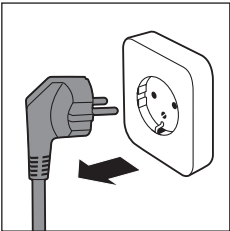
4 Senk knivbeskyttelsen helt ned i ingrediensene for å unngå sprut.



5 Slå på apparatet ved å trykke på utløserbryteren.



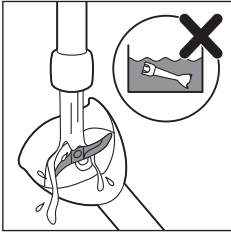
6 Beveg apparatet sakte opp og ned og i sirkler for å blande ingrediensene.



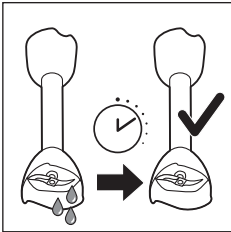
7 Når du er ferdig med å blande, slipper du utløserbryteren for å slå av apparatet og trekker ut støpselet.

8 Ta av blandestaven ved å trykke på løs ut-knappen.

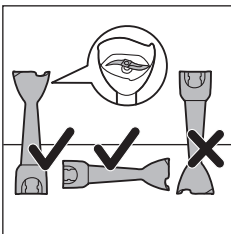
Knivene er skarpe. Vær forsiktig. Koble alltid fra apparatet først. Berør aldri selve kniven når du rengjør eller fjerner mat som er fanget i knivene.



9 Skyll staven umiddelbart etter bruk med varmt vann for enkel rengjøring. Ikke senk hele staven i vann.










10 Plasser staven i oppreist stilling med knivbeskyttelsen på toppen, og la den tørke i minst 10 minutter før oppbevaring.



Bearbeide mengder og bearbeidingstider

Ikke overskrid maksimumsmengdene og tilberedningstidene som er angitt.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Rengjøring og vedlikehold

Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre. Stavmikserbladet og -beskyttelsen kan skylles under springen.

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som alkohol, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.

- 1 Koble fra apparatet.
- 2 Trykk på løs ut-knappen på motorenheten for å fjerne tilbehøret du har brukt.
- 3 Demonter tilbehøret.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Feilsøking

Dette kapittelet oppsummerer de vanligste problemene du kan oppleve med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til www.philips.com/support for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

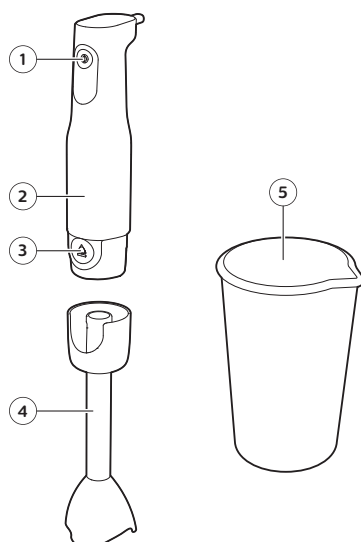
Problem	Løsning
Apparatet bråker mye, avgir en ubehagelig lukt, føles varmt ved berøring eller avgir røyk. Hva skal jeg gjøre?	Apparatet kan avgis en ubehagelig lukt eller litt røyk hvis det har vært brukt for lenge. Hvis dette skjer, slår du av apparatet og lar det avkjøles i 60 minutter.
Kan jeg skade apparatet ved å tilberede svært harde ingredienser?	Ja, apparatet kan bli skadet hvis du behandler svært harde ingredienser som bein, frukt med steiner eller frosne ingredienser.
Hvorfor slutter apparatet plutselig å virke?	Noen harde ingredienser kan blokkere knivenheten. Slipp utløserbryteren, koble fra apparatet, ta av motorenheten og fjern forsiktig ingrediensene som blokkerer knivenheten.

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips!

Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny



- 1 Przycisk włączania
- 2 Część silnikowa
- 3 Przycisk zwalniający
- 4 Końcówka blendera
- 5 DzbANEK

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie jego części są suche.

Przygotowanie do użycia

- 1 Przed zmiksowaniem poczekaj, aż gorące składniki wystygną.
- 2 Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawałki o wielkości 2 x 2 x 2 cm.

- 3 Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego prawidłowo złącz elementy urządzenia.

Przed włączeniem urządzenia zawsze całkowicie rozwiń przewód sieciowy.

Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszystkie elementy opakowania oraz etykiety.

Zasady używania urządzenia

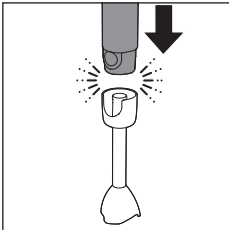
Blender ręczny jest przeznaczony do:

- mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków,
- mieszania miękkich składników, np. ciasta naleśnikowego lub majonezu,
- przyrządzania purée z gotowanych składników, np. w celu przygotowania jedzenia dla dzieci,
- rozdrabniania orzechów, owoców i warzyw.

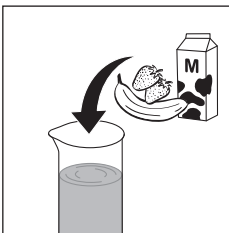
Nie miksuj składników takich jak kostki lodu, mrożonki czy owoce z pestkami.

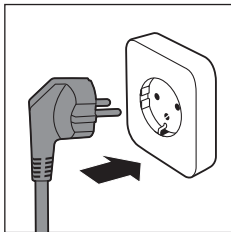
Wykonaj poniższe kroki, aby skorzystać z urządzenia.

- 1 Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”).

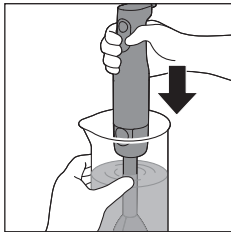


- 2 Włóż składniki do dzbanka.

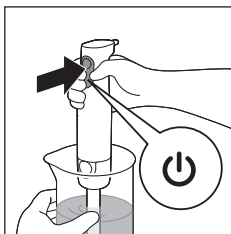




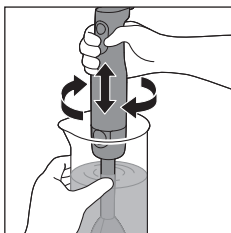
3 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



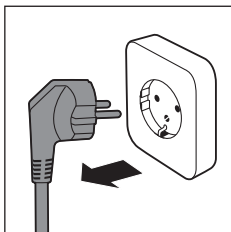
4 Zanurz całą osłonę ostrza w dzbanku ze składnikami, aby uniknąć ich rozchłapania.



5 Włącz urządzenie, naciskając przycisk włączania.



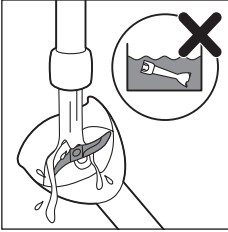
6 Aby zmiksować składniki, wykonuj urządzeniem powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne.



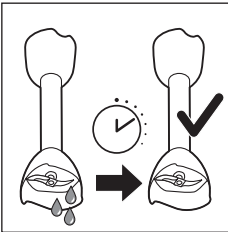
7 Po zakończeniu miksowania zwolnij przycisk włączania, aby wyłączyć urządzenie. Następnie wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

- 8 Wyjmij końcówkę blendera, naciskając przycisk zwalniający.

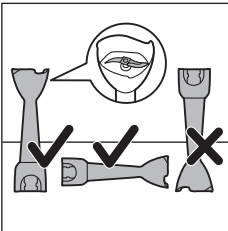
Ostrza są ostre. Należy się z nimi obchodzić ostrożnie. Zawsze wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Nigdy nie dotykaj ostrzy podczas ich czyszczenia lub usuwania przyczepionych do nich składników.



- 9 Aby w prosty sposób wyczyścić końcówkę blendera, po użyciu natychmiast opłucz ją pod gorącą wodą. Nie wolno zanurzać całej końcówki w wodzie.



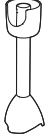






- 10 Postaw końcówkę blendera w pozycji pionowej z osłoną ostrza skierowaną ku górze i pozostaw do wyschnięcia na co najmniej 10 minut przed schowaniem.



Ilości składników i czas przygotowania (miksowanie)

Nie przekraczaj maksymalnej ilości składników ani czasów przygotowania podanych na rysunku.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Czyszczenie i konserwacja

Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj go pod bieżącą wodą. Używaj wyłącznie wilgotnej szmatki do czyszczenia. Ostrze i osłonę ostrza blendera można płukać pod bieżącą wodą.

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszczyków, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Naciśnij przycisk zwalniający na części silnikowej, aby zdjąć używaną końcówkę.
- 3 Zdemontuj akcesorium.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

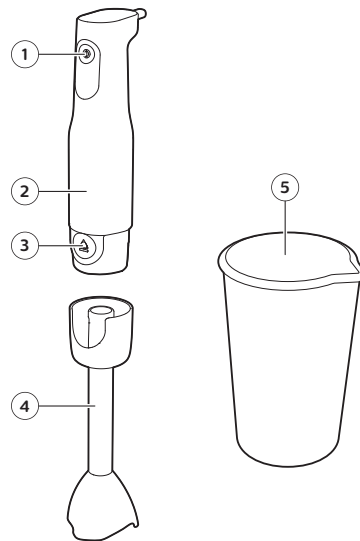
Problem	Rozwiązanie
Urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, nagrzewa się lub dymi. Co robić?	Urządzenie może wydzielać nieprzyjemny zapach lub nieznacznie dymić, jeśli było używane zbyt długo. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i odczekać 60 minut, aż ostygnie.
Czy w przypadku miksowania bardzo twardych składników można uszkodzić urządzenie?	Tak. Urządzenie może ulec uszkodzeniu w przypadku miksowania bardzo twardych składników, takich jak kości, owoce z pestkami lub mrożonki.
Dlaczego urządzenie nagle przestaje działać?	Możliwe, że twarde składniki zablokowały część tnącą. Zwolnij przycisk włączania i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Następnie odłącz część silnikową i ostrożnie usuń składniki blokujące część tnącą.

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips!

Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em: www.philips.com/welcome.

Descrição geral



- 1 Interruptor de gatilho
- 2 Motor
- 3 Botão de desengate
- 4 Varinha
- 5 Copo

Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que vão entrar em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Assegure-se de que as peças estão completamente secas antes de começar a utilizar o aparelho.

Preparar para a utilização

- 1 Deixe os ingredientes quentes arrefecer antes de os processar.
- 2 Corte os ingredientes de grandes dimensões em pedaços com cerca de 2 x 2 x 2 cm antes de os processar.

3 Monte corretamente o aparelho antes de o ligar à tomada elétrica.

Desenrole sempre o cabo de alimentação completamente antes de ligar o aparelho.

Remova todos os materiais de embalagem ou etiquetas antes de utilizar.

Utilizar o aparelho

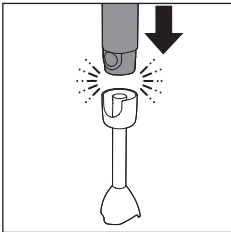
A varinha destina-se a ser utilizada para:

- liquidificar fluidos, como laticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos.
- misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- reduzir ingredientes cozidos a puré, como para preparar comida para bebés.
- picar frutos secos, frutas e legumes.

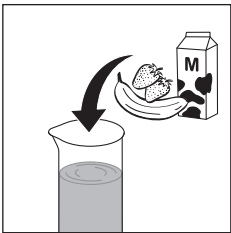
Não processe ingredientes como cubos de gelo, ingredientes congelados ou frutas com caroço.

Siga os passos abaixo para utilizar o aparelho.

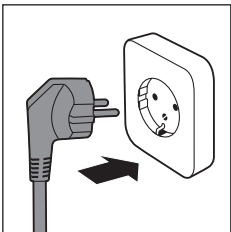
1 Encaixe a varinha no motor (até ouvir um estalido).

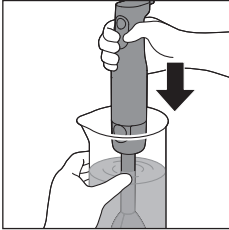


2 Coloque os ingredientes num copo.

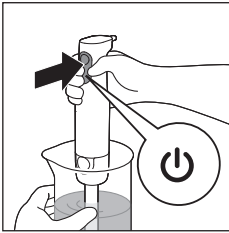


3 Ligue a ficha à tomada elétrica.

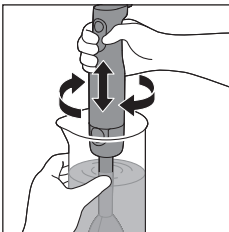




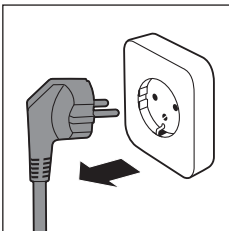
4 Mergulhe completamente a proteção da lâmina nos ingredientes para evitar salpicos.



5 Pressione o interruptor de gatilho para ligar o aparelho.



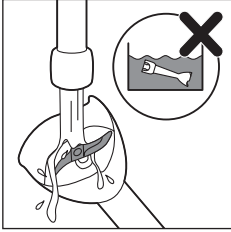
6 Desloque o aparelho lentamente para cima e para baixo e em círculos para misturar os ingredientes.



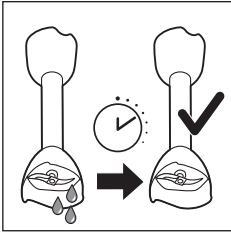
7 Quando terminar a liquidificação, solte o interruptor de gatilho para desligar o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica.

8 Remova a varinha ao premir o botão de desengate.

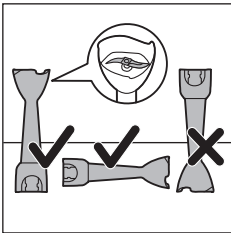
As lâminas são afiadas. Manuseie com cuidado. Desligue sempre o aparelho em primeiro lugar. Nunca toque na lâmina ao limpar ou remover alimentos presos.



9 Para facilitar a limpeza, enxague a varinha imediatamente após a utilização com água quente. Não mergulhe completamente a varinha em água.








10 Coloque a varinha em posição vertical com a proteção da lâmina para cima e deixe secar durante, pelo menos, 10 minutos antes de guardar.



Quantidades e tempos de processamento

Não exceda as quantidades nem os tempos de processamento máximos indicados.

		kg (MAX)	🕒
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Limpeza e manutenção

Não mergulhe o motor em água ou noutros líquidos, nem os enxague em água corrente. Utilize um pano húmido para limpar. A lâmina e a proteção da varinha podem ser enxaguadas em água corrente.

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, gasolina ou acetona, para limpar o aparelho.

- 1 Desligue o aparelho da tomada elétrica.
- 2 Prima o botão de desenganche no motor para retirar o acessório que utilizou.
- 3 Desmonte o acessório.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas abaixo, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

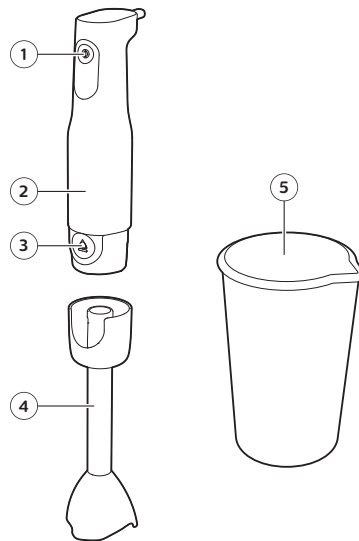
Problema	Solução
O aparelho faz muito ruído, liberta um odor desagradável, fica quente e deita fumo. O que devo fazer?	É provável que liberte um cheiro desagradável ou um pouco de fumo se não o utilizar durante muito tempo. Nesse caso, deve desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer durante 60 minutos.
É possível danificar o aparelho ao processar ingredientes muito duros?	Sim, o aparelho pode ficar danificado se processar ingredientes muito duros, como ossos, fruta com caroços ou ingredientes congelados.
Por que razão o aparelho deixou subitamente de funcionar?	Alguns ingredientes rígidos poderão bloquear a lâmina. Solte o interruptor de gatilho, retire a ficha da tomada elétrica, desmonte o motor e remova cuidadosamente os ingredientes que obstruem a lâmina.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips!

Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală



- 1 Comutatorul de declanșare
- 2 Blocul motor
- 3 Buton de eliberare
- 4 Bara blenderului
- 5 Vas

Înainte de prima utilizare

Curăță bine toate componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (a se vedea capitolul „Curățarea”).

Asigură-te că toate piesele sunt complet uscate înainte de a utiliza aparatul.

Pregătirea pentru utilizare

- 1 Lasă ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le procesa.
- 2 Taie ingredientele mari în bucăți de circa 2 x 2 x 2 cm înainte de a le procesa.
- 3 Asamblează corect aparatul înainte de a introduce ștecărul în priză.

Desfășoară întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de a porni aparatul.

Scoate toate materialele de ambalare sau etichetele înainte de utilizare.

Utilizarea aparatului

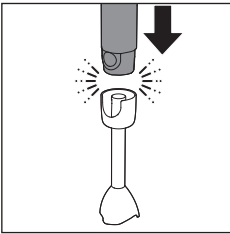
Blenderul de mână este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu, lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktailuri și shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu, compoziție de clătite sau maioneză.
- pasarea ingredientelor gătite, de exemplu, pentru prepararea mâncării pentru bebeluși.
- tocarea nucilor, a fructelor și a legumelor.

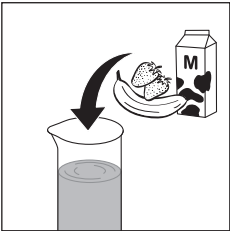
Nu procesa ingrediente precum cuburi de gheață, ingrediente congelate sau fructe cu sâmburi.

Urmează pașii de mai jos pentru a utiliza aparatul.

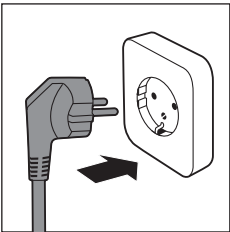
- 1 Atașează bara blenderului la blocul motor („clic“).

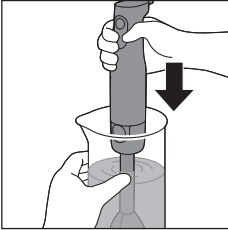


- 2 Pune ingredientele într-un pahar înalt.

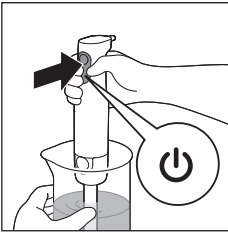


- 3 Introdu ștecărul în priză.

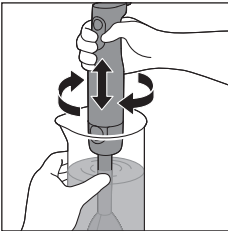




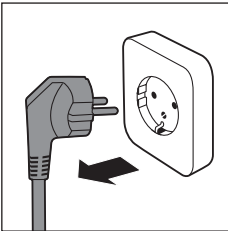
4 Introdu complet apăraătoarea de lame în ingrediente pentru a evita stropirea.



5 Pornește aparatul apăsaând comutatorul de declanșare.



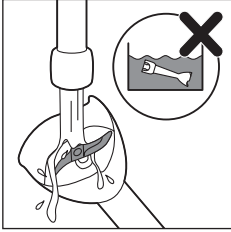
6 Deplasează lent aparatul în sus și în jos și circular pentru a amesteca ingredientele.



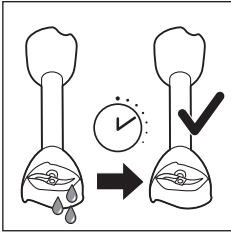
7 După ce ai terminat amestecarea, eliberează comutatorul de declanșare pentru a opri aparatul și scoate ștecărul din priză.

8 Scoate bara blenderului apăsaând butonul de eliberare.

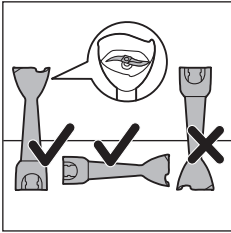
Lamele sunt ascuțite. Manipulează-le cu grijă. Scoate întotdeauna mai întâi aparatul din priză. Nu atinge niciodată lamele în timpul curățării sau la îndepărtarea alimentelor prinse în ele.



9 Pentru o curățare ușoară, clătește bara imediat după utilizare cu apă caldă. Nu introdu bara complet în apă.










10 Pune bara în poziție verticală cu apărătoarea de lame în sus și las-o să se usuce cel puțin 10 minute înainte de a o depozita.



Cantități și timpi de procesare

Nu depăși cantitățile și duratele de procesare maxime indicate.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Curățare și întreținere

Nu introdu blocul motor în apă sau în alte lichide și nici nu-l clăți sub jet de apă. Folosește doar o cârpă umedă pentru curățarea acestuia. Lamele și apărătoarea barei blenderului pot fi clătite la robinet.

Nu folosi niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive precum alcool, benzină sau acetonă pentru a curăța aparatul.

- 1 Scoate aparatul din priză.
- 2 Apasă butonul de eliberare de pe blocul motor pentru a îndepărta accesoriul pe care l-ai folosit.
- 3 Dezasamblează accesoriul.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente probleme pe care le poți avea la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează www.philips.com/support, unde vei găsi o listă de întrebări frecvente, sau contactează Centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

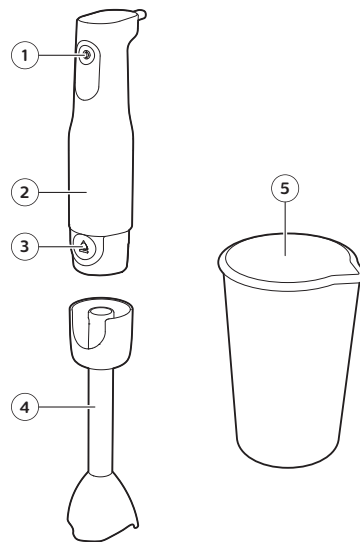
Problemă	Soluție
Aparatul face mult zgomot, emană un miros neplăcut, devine fierbinte sau scoate fum. Ce trebuie să fac?	Aparatul poate produce un miros neplăcut sau puțin fum dacă este utilizat prea mult timp. În acest caz, trebuie să oprești aparatul și să-l lași să se răcească timp de 60 de minute.
Este posibilă deteriorarea aparatului prin procesarea ingredientelor foarte tari?	Da, aparatul se poate deteriora dacă procesezi ingrediente foarte tari, precum oase, fructe cu sămburi sau ingrediente congelate.
De ce aparatul se oprește brusc din funcționare?	Anumite ingrediente tari pot bloca blocul tăietor. Eliberează comutatorul de declanșare, scoate aparatul din priză, detașează blocul motor și scoate cu grijă ingredientele care blochează blocul tăietor.

Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips!

Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen www.philips.com/welcome.

Përshkrim i përgjithshëm



- 1 Çelësi aktivizues
- 2 Njësia e motorit
- 3 Butoni i lirimit
- 4 Shufra e blenderit
- 5 Gota e masave

Përpara përdorimit të parë

Përpara se ta përdorni pajisjen për herë të parë, pastroni mirë të gjitha pjesët që do të bien në kontakt me ushqimin (shihni kapitullin "Pastrimi").

Sigurohuni që të gjitha pjesët janë plotësisht të thata përpara se të filloni përdorimin e pajisjes.

Përgatitja për përdorim

- 1 Lërini përbërësit e nxehtë të ftohen para se t'i përpunoni.
- 2 Pritni përbërësit e mëdhenj në copa me përmasa rreth 2 x 2 x 2 cm përpara se t'i përpunoni.

3 Montojeni pajisjen siç duhet përpara se ta futni në prizë.

Hapeni plotësisht të gjithë kordonin elektrik përpara se të ndizni pajisjen.

Largoni të gjitha materialet e paketimit ose etiketat përpara përdorimit.

Përdorimi i pajisjes

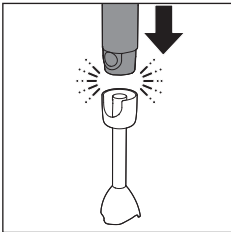
Blenderi i dorës është parashikuar për:

- përzierjen e lëngjeve, p.sh. artikuj bulmeti, salca, lëngje frutash, supa, pije të përziera dhe pije me qumësht.
- përzierjen e përbërësve të butë, p.sh. brumë i rrahur petullash ose majonezë.
- bërjen pure të përbërësve të zier, p.sh. për të përgatitur ushqimin e fëmijëve të vegjël.
- copëtimin e arrave, frutave dhe perimeve.

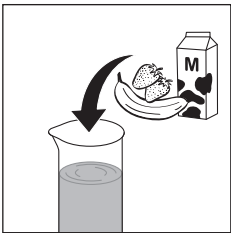
Mos përpunoni përbërës të tillë si akulli, përbërësit e ngrirë ose frutat me bërthamë.

Ndiqni hapat e mëposhtëm për të përdorur pajisjen.

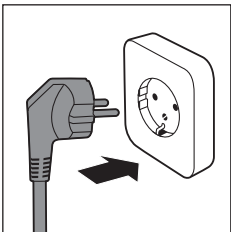
1 Montoni shufrën e blenderit në njësinë e motorit ("klik").

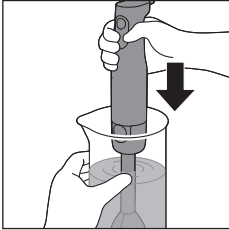


2 Hidhni përbërësit në një kanë.

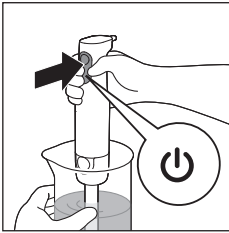


3 Futeni spinën në prizë.

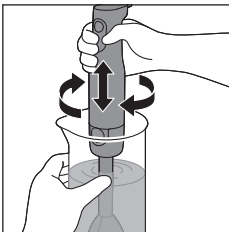




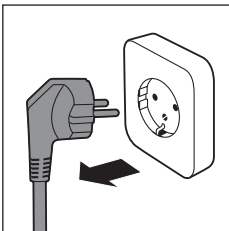
4 Zhytni mbrojtësen e thikave plotësisht brenda në përbërës për të shmangur spërkatjen.



5 Ndizni pajisjen duke shtypur çelësin e këmbëzës.



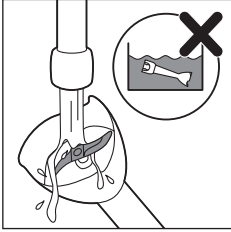
6 Lëvizeni pajisjen ngadalë lart e poshtë dhe në formë rrethore për të përzier përbërësit.



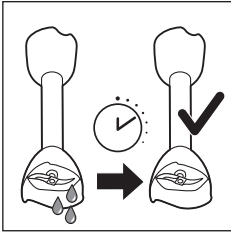
7 Pasi të keni përfunduar përzierjen, lëshoni çelësin e këmbëzës për të fikur pajisjen dhe hiqeni nga priza.

8 Hiqni shufrën e blenderit duke shtypur butonin e lirimit.

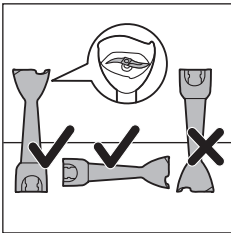
Thikat janë të mprehta. Veproni me kujdes. Në fillim, hiqni gjithmonë spinën e pajisjes. Kurrë mos i prekni thikat vetë gjatë pastrimit ose kur hiqni ushqimet e ngecura tek thikat.



9 Për pastrim sa më të lehtë, shpëlani shufrën e blenderit me ujë të ngrohtë menjëherë pas përdorimit. Mos e zhytni shufrën plotësisht në ujë.










10 Vendoseni shufrën në pozicion vertikal me mbrojtësen e thikave të vendosur lart dhe lëreni të thahet të paktën për 10 minuta përpara se ta vendosni në ruajtje.



Sasitë dhe koha e përpunimit

Mos i tejkaloni sasitë dhe kohët e përcaktuara maksimale të përzierjes.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Pastrimi dhe mirëmbajtja

Mos e zhytni kurrë njësinë motorike në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet. Përdorni një leckë të lagur për ta pastruar. Thikat e shufrës së blenderit dhe mbrojtësja e tij mund të shpëlahen në çezmë.

Mos përdorni asnjëherë sfungjerë gërvishtës, agjentë pastrimi gërryes ose lëngje agresive si p.sh. alkool, benzinë ose aceton për të pastruar pajisjen.

- 1 Hiqeni pajisje nga priza.
- 2 Shtypni butonin e lirimimit në njësinë e motorit për të hequr aksesoren që keni përdorur.
- 3 Çmontoni aksesoren.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni www.philips.com/support për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

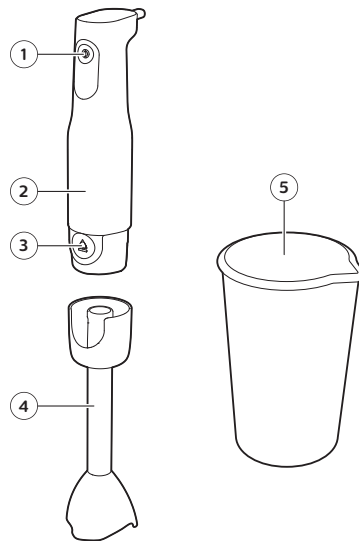
Problemi	Zgjidhja
Pajisja bën shumë zhurmë, lëshon një erë të pakëndshme, duket e nxehtë ose nxjerr tym. Çfarë duhet të bëj?	Pajisja mund të lëshojë një aromë të pakëndshme ose të lëshojë pak tym nëse nuk është përdorur për shumë kohë. Në këtë rast ju duhet ta fikni pajisjen dhe ta lini të ftohet për 60 minuta.
Ka mundësi të dëmtohet pajisja nga përpunimi i përbërësve shumë të fortë?	Po, pajisja mund të dëmtohet nëse përpunoni përbërës shumë të fortë, si për shembull kockat, frutat me bërthamë ose përbërësit e ngrirë.
Pse pajisja ndalon punën në mënyrë të papritur?	Ndonjë përbërës i fortë mund të ketë bllokuar njësinë e thikave. Lironi çelësin e këmbëzës, hiqni pajisjen nga priza, çmontoni njësinë e motorit dhe largoni me kujdes përbërësit që bllokojnë njësinë e thikave.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu!

Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.

Splošni opis



- 1 Stikalo sprožilnika
- 2 Motorna enota
- 3 Gumb za sprostitvev
- 4 Mešalna palica
- 5 Vrč

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo v stiku s hrano (glejte poglavje "Čiščenje").

Pred začetkom uporabe aparata se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

Priprava pred uporabo

- 1 Preden vroče sestavine obdelate, počakajte, da se ohladijo.
- 2 Večje sestavine pred obdelavo narežite na približno 2 x 2 x 2 cm velike koščke.
- 3 Preden vstavite vtič v stensko vtičnico, pravilno sestavite aparat.

Preden vklopite aparat, popolnoma odvijte napajalni kabel.

Pred uporabo odstranite ves embalažni material ali oznake.

Uporaba aparata

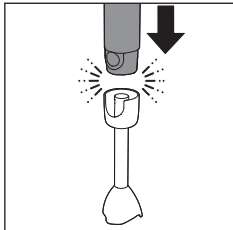
Palični mešalnik se uporablja za:

- mešanje tekočin, kot so mlečni izdelki, omake, sadni sokovi, juhe ter mešani in mlečni napitki.
- mešanje mehkih sestavin, npr. mase za palačinke in majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.
- sekljanje oreškov, sadja in zelenjave.

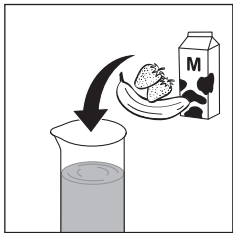
Ne obdelujte sestavin, kot so ledene kocke, zamrznjene sestavine in sadje s peškami.

Za uporabo aparata sledite spodnjim korakom.

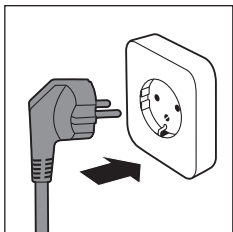
- 1 Mešalno palico namestite na motorno enoto ("klik").

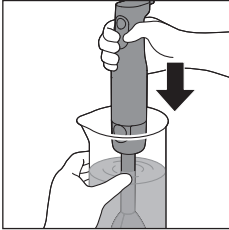


- 2 Sestavine položite v posodo mlinčka.

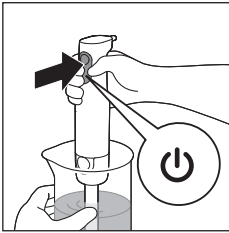


- 3 Vtič priključite v stensko vtičnico.

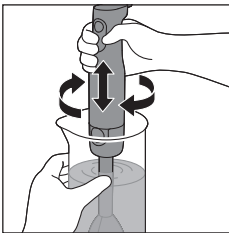




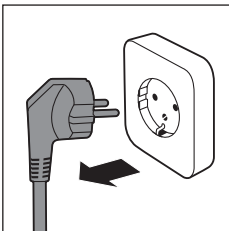
4 Zaščito rezila popolnoma potopite v sestavine, da preprečite škropljenje.



5 Aparat vklopite s pritiskom stikala sprožilnika.



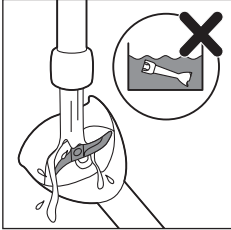
6 Za mešanje sestavin aparat počasi premikajte gor in dol ter krožno.



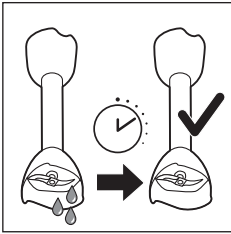
7 Ko je mešanje končano, sprostite stikalo sprožilnika, da se aparat izklopi, in aparat izključite iz električnega omrežja.

8 Odstranite mešalno palico s pritiskom gumba za sprostitev.

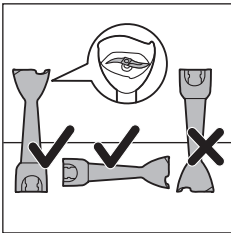
Rezila so ostra. Potrebno je previdno ravnanje. Vedno najprej izključite aparat iz električnega omrežja. Med čiščenjem rezil ali odstranjevanjem hrane z njih se ne dotikajte rezila samega.



9 Za enostavno čiščenje splaknite palico pod vročo vodo takoj po uporabi. Palice ne potopite v vodo v celoti.










10 Palico postavite navpično z zaščito rezila na vrhu in pustite, da se suši vsaj 10 minut, preden jo shranite.



Količine in časi obdelave

Ne prekoračite navedenih maksimalnih količin in časov obdelave.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Čiščenje in vzdrževanje

Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino ter je ne spirajte pod tekočo vodo. Čistite z vlažno krpo. Rezilo in zaščito mešalne palice lahko splakujete pod tekočo vodo.

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.

- 1 Aparat izključite iz električnega omrežja.
- 2 Dodatek odstranite tako, da pritisnete gumb za sprostitev na motorni enoti.
- 3 Dodatek razstavite.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani www.philips.com/support poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

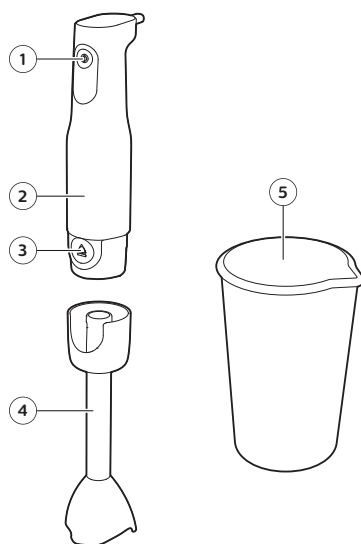
Težava	Rešitev
Aparat je zelo glasen, oddaja neprijeten vonj, je vroč na dotik ali se iz njega kadi. Kaj naj naredim?	Aparat lahko oddaja neprijeten vonj ali se iz njega malce kadi, če je bil predolgo v uporabi. V tem primeru aparat izklopite in pustite, da se hladi 60 minut.
Lahko aparat poškodujem, če obdelujem zelo trde sestavine?	Da, aparat lahko poškodujete, če obdelujete zelo trde sestavine, kot so kosti, sadje s peškami ali zamrznjene sestavine.
Zakaj aparat naenkrat neha delovati?	Nekatere trde sestavine lahko blokirajo rezilno enoto. Sprostite stikalo sprožilnika, izključite aparat iz električnega omrežja, snemite motorno enoto in previdno odstranite sestavine, ki blokirajo rezilno enoto.

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips.

Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia



- 1 Spúšťač spínača
- 2 Pohonná jednotka
- 3 Uvoľňovacie tlačidlo
- 4 Rameno mixéra
- 5 Nádobu mlynčeka

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím spotrebiča dôkladne očistite všetky diely, ktoré prídu do styku s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie“).

Skôr, ako začnete spotrebič používať, skontrolujte, či sú všetky diely úplne suché.

Príprava na použitie

- 1 Horúce prísady nechajte pred spracovaním vychladnúť.
- 2 Pred spracovaním nakrájajte veľké suroviny na kúsky s veľkosťou približne 2 x 2 x 2 cm.

3 Spotřebič pred pripojením do sieťovej zásuvky správne zostavte.

Pred zapnutím spotřebiča vždy úplne rozviňte napájací kábel.

Pred použitím spotřebiča odstráňte všetok obalový materiál alebo nálepky.

Používanie spotřebiča

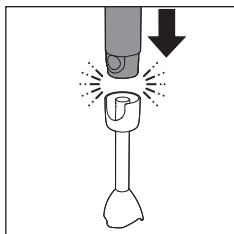
Ručný mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov,
- miešanie mäkkých surovín, napr. palacinkového cesta a majonézy,
- pasírovanie varených surovín, napr. na výrobu detskej stravy,
- sekanie orechov, ovocia a zeleniny.

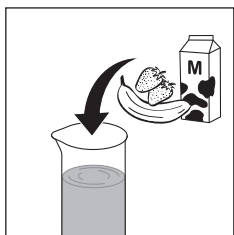
Nespracúvajte suroviny, ako sú kocky ľadu, mrazené suroviny alebo ovocie s kôstkami.

Pri používaní zariadenia postupujte podľa nasledovných pokynov.

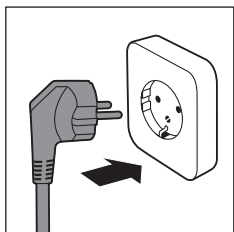
1 Ponorný mixér zapojte do pohonnej jednotky („kliknutie“).

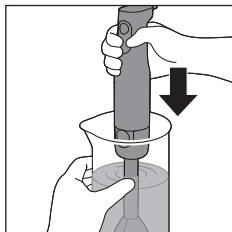


2 Do nádoby mixéra vložte suroviny.

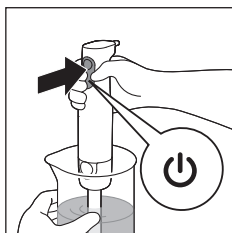


3 Zástrčku zapojte do sieťovej zásuvky.

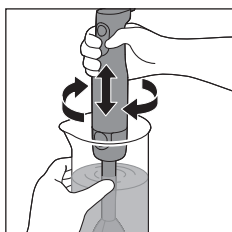




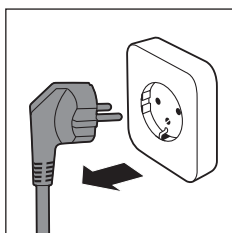
4 Kryt s nožom ponorte úplne do surovín, aby sa predišlo vyšplechnutiu.



5 Spotřebič zapnete stlačením spúšťacieho spínača.



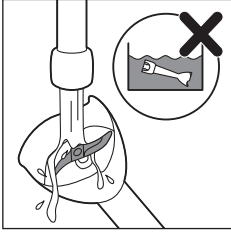
6 Suroviny mixujte pomalými krúživými pohybmi mixéra nahor a nadol.



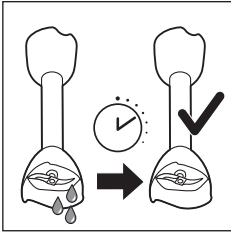
7 Po dokončení miešania spotřebič vypnite uvoľnením spúšťacieho spínača a spotřebič odpojte zo siete.

8 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla odpojte ponorný mixér.

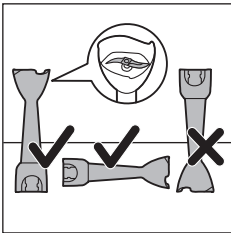
Čepele sú ostré. Manipulujte s nimi opatrne. Spotřebič vždy najprv odpojte zo zásuvky. Pri čistení alebo odstraňovaní potravín zachytených medzi čepeľami sa nikdy nedotýkajte samotnej čepele.



9 Ponorný mixér jednoducho očistíte, ak ho okamžite po použití opláchnete v horúcej vode. Ponorný mixér neponárajte celý do vody.










10 Ponorný mixér umiestnite do zvislej polohy s krytom s nožom smerom nahor a pred odložením ho nechajte aspoň 10 minút vyschnúť.



Spracované množstvá a čas spracovania

Neprekračujte maximálne uvedené množstvá a doby spracovania.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Čistenie a údržba

Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie použite vlhkú handričku. Nôž a kryt ponorného mixéra môžete opláchnuť pod tečúcou vodou.

Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte drsnú hubku, abrazívne čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny, ako je alkohol, benzín alebo acetón.

- 1 Spotrebič odpojte zo zásuvky.
- 2 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla na pohonnej jednotke odpojte používané príslušenstvo.
- 3 Rozoberte príslušenstvo.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Riešenie problémov

Táto kapitola uvádza najbežnejšie problémy, s ktorými by ste sa pri používaní spotrebiča mohli stretnúť. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

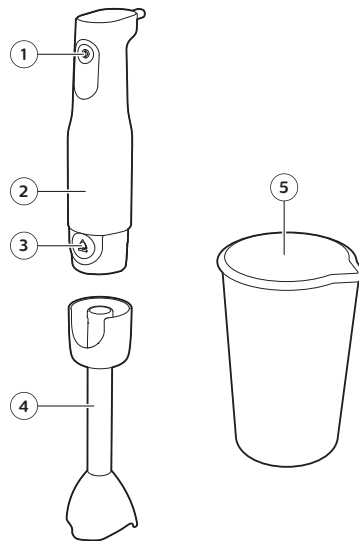
Problém	Riešenie
Spotrebič je veľmi hlučný, nepríjemne zapácha, je horúci na dotyk alebo sa z neho dymí. Čo by som mal urobiť?	Spotrebič môže nepríjemne zapáchať alebo sa z neho môže mierne dymiť, ak sa používa príliš dlho. V takom prípade by ste mali spotrebič vypnúť a nechať 60 minút vychladnúť.
Je možné spotrebič poškodiť spracovaním veľmi tvrdých surovín?	Áno, spotrebič sa môže poškodiť, ak budete spracovávať veľmi tvrdé suroviny, ako sú kosti, ovocie s kôstkami alebo mrazené suroviny.
Prečo spotrebič náhle prestane fungovať?	Niektoré tvrdé suroviny môžu zablokovať nože. Uvoľnite spúšťač spínača, spotrebič odpojte zo zásuvky, odpojte pohonnú jednotku a opatrne odstráňte suroviny, ktoré blokujú nože.

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips!

Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opšti opis



- 1 Aktivni prekidač
- 2 Jedinica motora
- 3 Dugme za otpuštanje
- 4 Cilindrični blender
- 5 Posuda

Pre prve upotrebe

Temeljno očistite sve delove koji dolaze u dodir sa hranom pre prve upotrebe aparata (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

Proverite da li su svi delovi potpuno suvi pre početka korišćenja aparata.

Pre upotrebe

- 1 Vrele sastojke ostavite da se ohlade pre obrade.
- 2 Isecite velike sastojke na delove veličine 2 x 2 x 2 cm pre obrade.
- 3 Pravilno sastavite aparat pre nego što utikač uključite u zidnu utičnicu.

Uvek potpuno odmotajte kabl za napajanje pre nego što uključite aparat.

Uklonite svu ambalažu ili nalepnice pre upotrebe.

Upotreba aparata

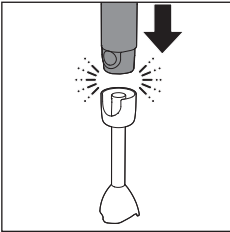
Ručni blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi;
- mućenje mekih sastojaka poput testa za palačinke i majoneza;
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.
- seckanje koštunjavih plodova, voća i povrća.

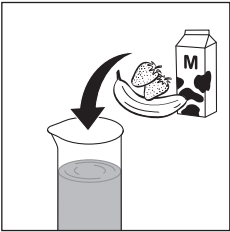
Nemojte da obrađujete sastojke poput kocki leda, zamrznutih sastojaka ili voća sa košticom.

Pratite korake u nastavku da biste koristili aparat.

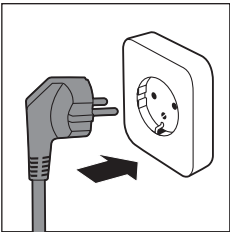
- 1 Stavite cilindrični blender na jedinicu motora („klik“).

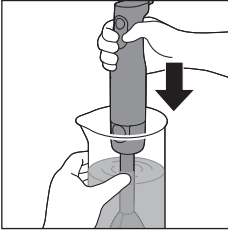


- 2 Stavite sastojke u posudu.

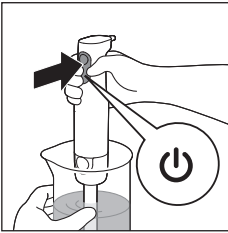


- 3 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

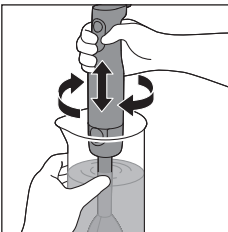




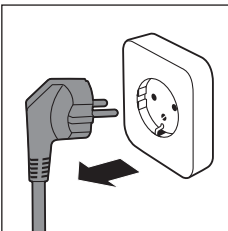
4 Potpuno uronite zaštitu sečiva u sastojke da biste izbegli prskanje.



5 Uključite aparat tako što ćete pritisnuti aktivni prekidač.



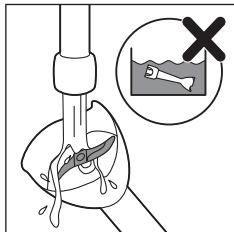
6 Pomerajte aparat polako gore-dole i u krugovima da biste obradili sastojke.



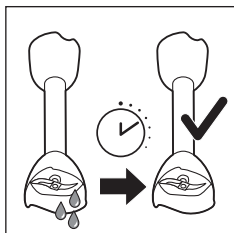
7 Nakon što završite sa pasiranjem, otpustite aktivni prekidač da biste isključili aparat, pa isključite aparat sa električne mreže.

8 Uklonite cilindrični blender tako što ćete pritisnuti dugme za oslobađanje.

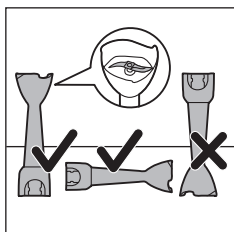
Sečiva su oštra. Pažljivo rukujte. Uvek prvo isključite aparat sa električne mreže. Nikada nemojte direktno da dodirujete sečivo prilikom čišćenja ili uklanjanja hrane sa sečiva.



9 Radi lakog čišćenja, vrućom vodom isperite cilindrični blender neposredno nakon upotrebe. Nemojte potpuno da uranjate cilindrični blender u vodu.








10 Postavite cilindrični blender u uspravan položaj, tako da zaštita sečiva bude gore, pa ga ostavite da se suši bar 10 minuta pre nego što ga odložite.



Količine za obradu i vreme obrade

Nemojte da prekoračujete maksimalne količine i vremena obrade koji su navedeni.

		kg (MAX)	⌚
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Čišćenje i održavanje

Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost i ne ispirajte je pod slavinom. Za čišćenje koristite vlažnu krpu. Sečivo i štitnik cilindričnog blendera možete da isperete pod mlazom vode.

Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.

- 1 Isključite aparat iz zidne utičnice.
- 2 Pritisnite dugme za otpuštanje na jedinici motora da biste uklonili dodatak koji ste koristili.
- 3 Skinite dodatak.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Rešavanje problema

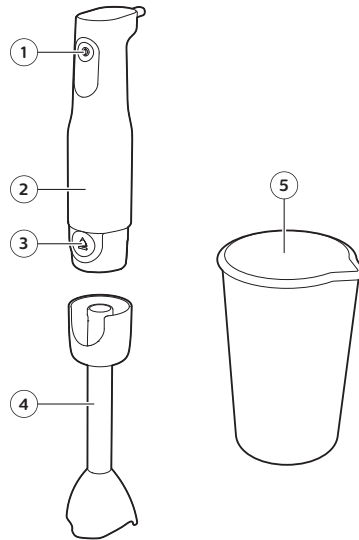
U ovom poglavlju ukratko su navedeni najčešći problemi do kojih može da dođe sa aparatom. Ako ne uspete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat stvara veliku buku, neprijatno miriše, vreo je na dodir ili ispušta dim. Šta da radim?	Aparat može da proizvodi neprijatan miris ili da ispušta malo dima ako se korist predugo. U tom slučaju, trebalo bi da isključite aparat i da ga ostavite da se hladi 60 minuta.
Da li je moguće oštetiti aparat preradom veoma tvrdih sastojaka?	Da, aparat je moguće oštetiti ako obrađujete veoma tvrde sastojke, kao što su kosti, voće sa košticama ili smrznuti sastojci.
Zašto je aparat iznenada prestao da radi?	Neki tvrdi sastojci mogu da blokiraju jedinicu sečiva. Otpustite aktivni prekidač, isključite aparat sa električne mreže, odvojite jedinicu motora, pa pažljivo uklonite sastojke koji blokiraju jedinicu sa sečivima.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi!
Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa
www.Philips.com/welcome.

Yleiskuvaus



- 1 Puristuskytkin
- 2 Runko
- 3 Vapautuspainike
- 4 Sauvaosa
- 5 Sekoituskannu

Ennen käyttöönottoa

Pese kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa (katso Puhdistaminen).

Varmista, että kaikki osat ovat täysin kuivia, ennen kuin aloitat laitteen käytön.

Käyttönoton valmistelu

- 1 Anna kuumien aineiden jäähtyä ennen niiden käsittelyä.
- 2 Pilko isot ainesosat noin 2 x 2 x 2 cm:n kuutioiksi ennen käsittelyä.
- 3 Kokoa laite asianmukaisesti, ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan.

Suorista aina virtajohto kokonaan, ennen kuin kytket laitteeseen virran.

Poista kaikki pakkausmateriaalit tai tarrat ennen käyttöä.

Käyttö

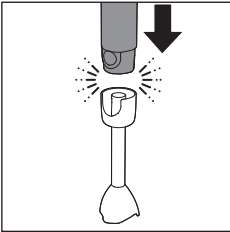
Tehosekoittimen käyttötarkoitukset:

- nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämeijun, keittojen, juomien ja pirtelöiden, sekoittaminen
- löysien seosten, kuten ohukaistaikinan tai majoneesin, sekoittaminen
- keitettyjen ruoka-aineiden soseuttaminen, esimerkiksi vauvanruoaksi
- pähkinöiden, hedelmien ja kasvien pilkkominen.

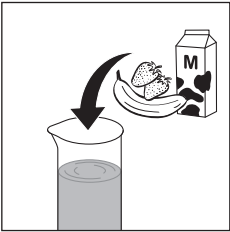
Älä käsittele kovia aineksia, kuten jääkuutioita, pakastettuja aineksia tai kivellisiä hedelmiä.

Käytä laitetta seuraavien vaiheiden mukaisesti.

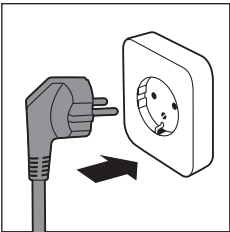
- 1 Kiinnitä sauvaosa runkoon, jolloin kuuluu napsahdus.

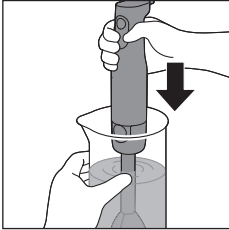


- 2 Mittaa aineet kannuun.

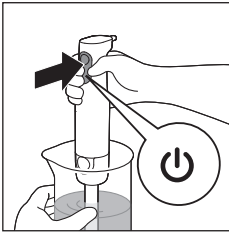


- 3 Työnnä pistoke pistorasiaan.

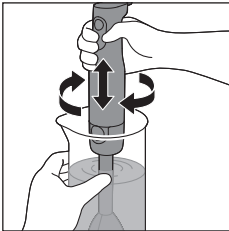




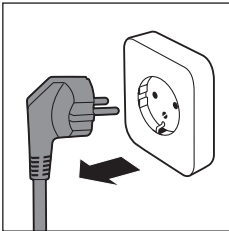
4 Upota teräsuojus kokonaan aineksiin roiskeiden välttämiseksi.



5 Käynnistä laite puristamalla puristuskytkintä.



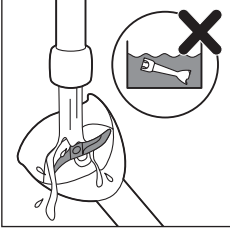
6 Sekoita ainekset liikuttamalla laitetta hitaasti ylös ja alas. Tee myös pyörivää liikettä.



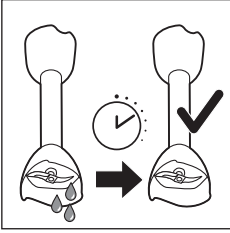
7 Sammuta laite sekoittamisen jälkeen vapauttamalla puristuskytkin ja irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

8 Irrota sauvaosa rungosta painamalla vapautuspainiketta.

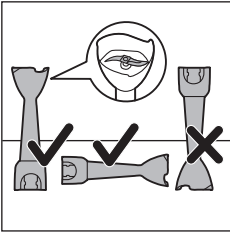
Terät ovat terävät. Käsittele niitä varovasti. Irrota aina ensin pistoke pistorasiasta. Älä kosketa itse terää, kun puhdistat sitä tai irrotat siihen tarttunutta ruokaa.



9 Sauvaosan voi puhdistaa helposti huuhtelemalla sen heti käytön jälkeen kuumalla vedellä. Älä upota sauvaosaa kokonaan veteen.










10 Aseta sauvaosa pystyasentoon teräsuojus ylöspäin ja anna kuivua vähintään 10 minuutin ajan, ennen kuin siirrät sen säilytykseen.



Käsiteltävät määrät ja käsittelyaika

Älä ylitä annettuja määriä ja valmistusaikoja.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Puhdistus ja hoito

Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanalla. Puhdista kostealla liinalla. Sauvaosan terän ja suojuksen voi huuhdella juoksevalla vedellä.

Älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä (kuten alkoholia, bensiiniä tai asetonia).

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2 Irrota käyttämäsi lisäosa rungosta painamalla vapautuspainiketta.
- 3 Pura lisätarvike.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Vianmääritys

Tämä osio esittää lyhyesti yleisimmät ongelmat, joita saatat kohdata käyttäessäsi laitetta. Jos et löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta www.philips.com/support vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteys paikalliseen kuluttajapalvelukeskukseen.

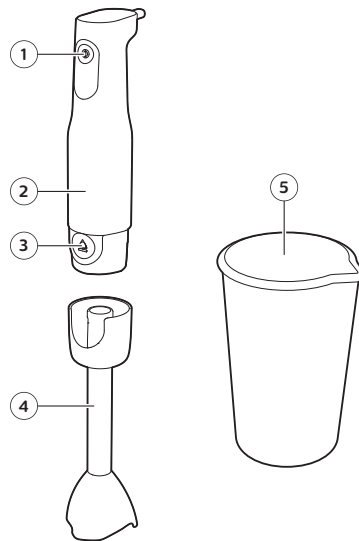
Ongelma	Ratkaisu
Laite pitää kovaa ääntä, siitä lähtee epämiellyttävää hajua tai käryä tai se tuntuu käteen kuumalta. Mitä teen?	Laitteesta voi tulla epämiellyttävä haju tai vähän käryä, jos sitä on käytetty liian kauan. Sammuta laite ja anna sen jäähtyä 60 minuuttia.
Voiko laite vioittua, jos sillä käsitellään erittäin kovia aineksia?	Kyllä, laite voi vioittua, jos sillä käsitellään erittäin kovia aineksia, kuten luita, kivellisiä hedelmiä tai pakastettuja aineksia.
Miksi laite lakkasi yhtäkkiä toimimasta?	Kovat ainekset saattavat jumiuttaa terät. Vapauta puristuskytkin, irrota pistoke pistorasiasta, irrota runko ja poista ainekset, joiden vuoksi terät ovat jumissa.

Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips!

Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

Allmän beskrivning



- 1 Startknapp
- 2 Motorenhet
- 3 Frigöringsknapp
- 4 Mixerstav
- 5 Bägare

Före första användningen

Rengör noggrant alla delar som kommer i kontakt med livsmedel innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet Rengöring).

Kontrollera att alla delar är helt torra innan du startar apparaten.

Förberedelser inför användning

- 1 Låt varma ingredienser svalna innan du tillreder dem.
- 2 Skär stora ingredienser i bitar på ungefär 2 x 2 x 2 cm innan du tillreder dem.

- 3 Montera apparaten på rätt sätt innan du sätter in stickkontakten i vägguttaget.

Linda alltid ut nätsladden helt innan du slår på apparaten.

Ta bort allt förpackningsmaterial och alla etiketter före användning.

Använda apparaten

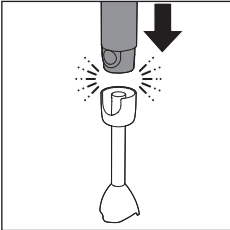
Stavmixern används till att göra följande:

- Mixa vätskor, till exempel mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shakedrycker.
- Mixa mjuka ingredienser, till exempel pannkakssmet och majonnäs.
- Purea kokta ingredienser, till exempel för att göra barnmat.
- Hacka nötter, frukt och grönsaker.

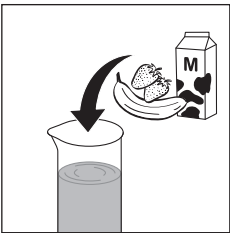
Behandla inte ingredienser som isbitar, frysta ingredienser eller frukt med kärnor.

Följ stegen nedan för att använda apparaten.

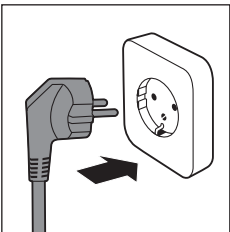
- 1 Anslut mixerstaven till motorenheten (ett klickljud hörs).

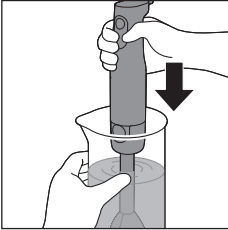


- 2 Tillsätt ingredienserna i en bägare.

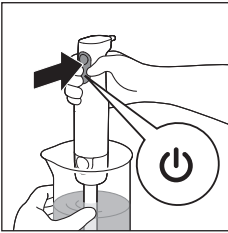


- 3 Sätt i kontakten i vägguttaget.

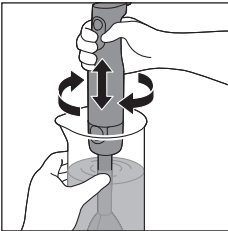




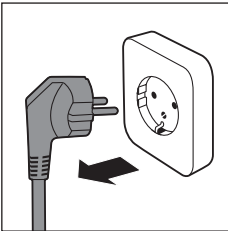
4 Undvik stänk genom att sänka ned knivskyddet helt i ingredienserna.



5 Slå på apparaten genom att trycka på startknappen.



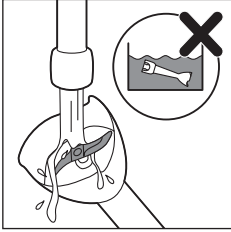
6 Flytta apparaten långsamt uppåt och nedåt samt i cirklar för att mixa ingredienserna.



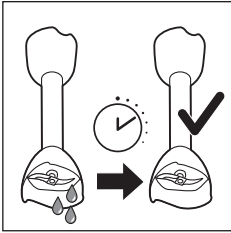
7 När du har mixat klart släpper du startknappen för att stänga av apparaten och kopplar bort apparaten från vägguttaget.

8 Ta bort mixerstaven genom att trycka på frigöringsknappen.

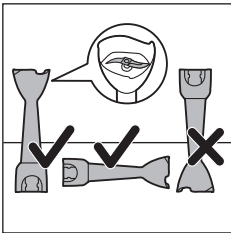
Knivbladen är vassa. Hantera dem försiktigt. Koppla alltid bort apparaten från vägguttaget först. Rör aldrig vid själva knivbladet när du rengör eller tar bort mat som har fastnat i knivbladen.



9 Rengör staven omedelbart efter användning med varmt vatten för enkel rengöring. Sänk inte ned staven i vatten.










10 Placera staven upprätt med knivskyddet ovanpå och låt den torka i minst 10 minuter innan du ställer undan den.



Bearbetningsmängder och bearbetningstid

Överskrid inte de maximala mängderna och tillredningstiderna som anges.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Rengöring och underhåll

Sänk inte ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen. Rengör med en fuktig trasa. Mixerstavens kniv och skydd kan sköljas under kranen.

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton när du rengör apparaten.

- 1 Dra ur nätsladden.
- 2 Tryck på frigöringsknappen på motorenheten för att ta bort tillbehöret som du har använt.
- 3 Ta bort tillbehöret.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Felsökning

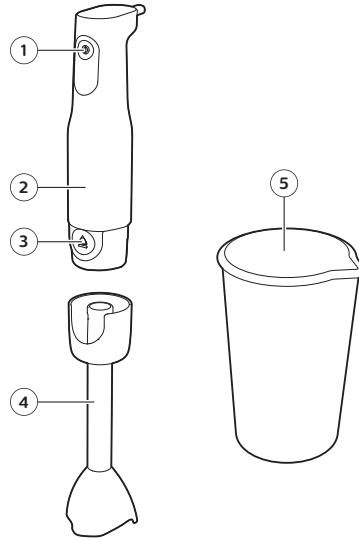
I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som du kan råka ut för med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du gå till www.philips.com/support där det finns en lista med vanliga frågor. Du kan även kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten för mycket oväsen, avger en obehaglig lukt, blir varm eller ryker. Vad gör jag?	Apparaten kan avge en obehaglig lukt eller ryka lite om den har använts för länge. I så fall ska du stänga av apparaten och låta den stå i 60 minuter.
Kan man skada apparaten om man bearbetar mycket hårda ingredienser?	Ja, apparaten kan skadas om du tillreder mycket hårda ingredienser, till exempel ben, frukt med kärnor eller frysta ingredienser.
Varför slutar apparaten plötsligt att fungera?	Vissa hårda ingredienser kan blockera knivenheten. Släpp startknappen, koppla bort apparaten från vägguttaget, ta bort motorenheten och ta försiktigt bort ingredienserna som blockerar knivenheten.

Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz!
Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedtirin.

Genel açıklama



- 1 Tetikli güç düğmesi
- 2 Motor ünitesi
- 3 Ayırma düğmesi
- 4 Blender çubuğu
- 5 Ölçek

İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek tüm parçaları iyice temizleyin (bkz. "Temizlik" bölümü).

Cihazı kullanmaya başlamadan önce tüm parçaların tamamen kuru olduğundan emin olun.

Cihazın kullanıma hazırlanması

- 1 Sıcak malzemeleri işlemiden geçirmeden önce malzemeleri soğumaya bırakın.
- 2 Büyük malzemeleri işlemiden geçirmeden önce malzemelerin her kenarı yaklaşık 2 cm olacak şekilde kesin.

3 Fişi prize takmadan önce cihazın düzgün şekilde birleştirildiğinden emin olun.

Cihazı açmadan önce güç kablosundaki bükülmeleri daima açın.

Kullanımdan önce tüm ambalaj malzemelerini ve etiketleri çıkarın.

Cihazı kullanma

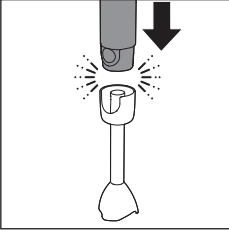
El blenderinin kullanım amaçları:

- Süt ürünlerini, sosları, meyve sularını, çorbaları, içecek karışımlarını ve shake'leri karıştırmak.
- Krep hamuru veya mayonez gibi yumuşak malzemeleri karıştırmak.
- Bebek maması gibi pişirilen malzemeleri püre haline getirmek.
- Kuru yemiş, meyve ve sebze doğramak.

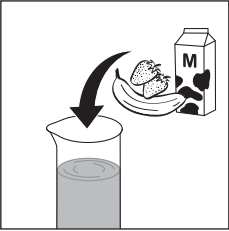
Buz küpleri, dondurulmuş malzemeler veya çekirdekli meyveler gibi malzemeleri işlemeyin.

Cihazı kullanmak için aşağıdaki adımları izleyin.

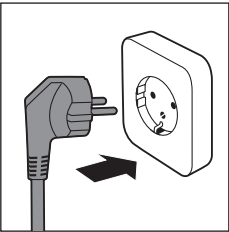
1 Blender çubuğunu motor ünitesine takın ("klik" sesi duyulur).

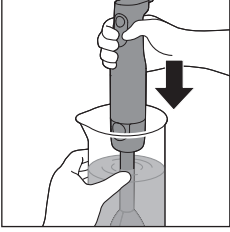


2 Malzemeleri bir ölçüğe koyun.

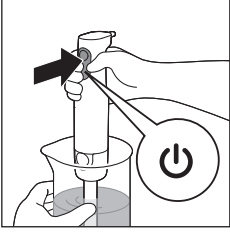


3 Fişi prize takın.

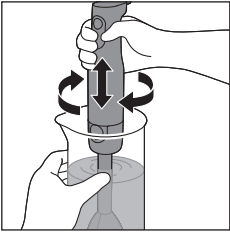




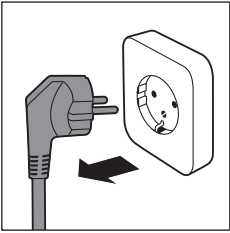
4 Sıçramayı önlemek için bıçak koruyucusunu malzemelerin içine tamamen daldırın.



5 Tetikli güç düğmesini sıkarak cihazı açın.



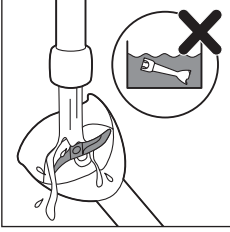
6 Malzemeleri karıştırmak için cihazı yavaşça yukarı aşağı doğru dairesel hareketlerle gezdirin.



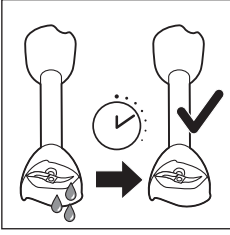
7 Karıştırma işlemini bitirdikten sonra cihazı kapatmak için tetikli güç düğmesini bırakın ve cihazın fişini çekin.

8 Ayırma bırakma düğmesine basarak blender çubuğunu çıkarın.

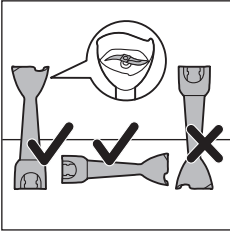
Bıçaklar keskindir. Dikkatli kullanın. Her zaman önce cihazın fişini prizden çekin. Bıçaklara takılmış yiyecekleri temizlerken veya çıkarırken bıçağa kesinlikle dokunmayın.



- 9 Kolayca temizlemek için kullanımdan hemen sonra çubuğu sıcak suyla yıkayın. Çubuğu tamamen suya batırmayın.








- 10 Çubuğu bıçak koruyucusu üstte olacak şekilde dik konuma getirin ve saklamadan önce en az 10 dakika kurumaya bırakın.



İşlem miktarları ve işlem süresi

Belirtilen maksimum miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.

		Kg (MAX)	🕒
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Temizlik ve Bakım

Motor ünitesini suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın. Temizlemek için nemli bir bez kullanın. Blender çubuğu bıçağı ve muhafazası musluk altında yıkanabilir.

Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, aşındırıcı temizlik malzemeleri ya da alkol, benzin veya aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

- 1 Cihazın fişini çekin.
- 2 Kullandığınız aksesuarı çıkarmak için motor ünitesindeki ayırma düğmesine basın.
- 3 Aksesuarı çıkarın.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Sorun giderme

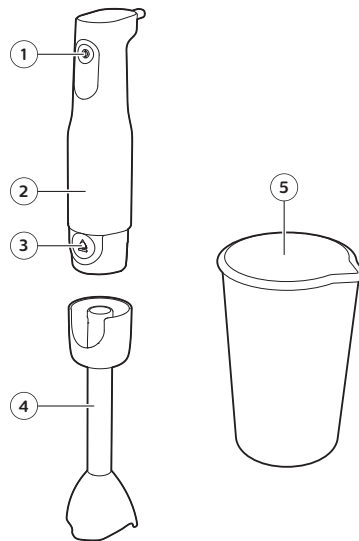
Bu bölümde cihaz ile ilgili en sık karşılaşılan sorunlar özetlenmiştir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Tüketici Destek Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Çözüm
Cihaz çok fazla ses çıkarıyor, hoş olmayan bir koku yayıyor, dokunulamayacak kadar sıcak veya duman çıkarıyor. Ne yapmalıyım?	Cihaz çok uzun süre kullanıldıysa hoş olmayan bir koku yayabilir veya biraz duman çıkarabilir. Böyle bir durumda cihazı kapatıp 60 dakika soğumasını beklemeniz gerekir.
Çok sert malzemeleri işlemde geçirsem cihaz zarar görür mü?	Evet. Kemik, çekirdekli meyve veya dondurulmuş malzemeler gibi çok sert malzemeleri işlemde geçirirseniz cihaz zarar görebilir.
Cihaz neden aniden çalışmayı bırakıyor?	Bazı sert malzemeler bıçak ünitesinin tıkanmasına neden olabilir. Tetikli güç düğmesini bırakın, cihazın fişini çekin, motor ünitesini çıkarın ve bıçak ünitesini tıkayan malzemeleri dikkatlice çıkarın.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips!
Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Γενική περιγραφή



- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης
- 2 Μονάδα μοτέρ
- 3 Κουμπί απασφάλισης
- 4 Στέλεχος ανάμειξης
- 5 Δοχείο

Πριν την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά όλα τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός").

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Προετοιμασία για χρήση

- 1 Αφήστε τα ζεστά υλικά να κρυώσουν πριν τα επεξεργαστείτε.
- 2 Κόψτε τα υλικά μεγάλου μεγέθους σε κομμάτια περίπου 2 x 2 x 2 εκ. πριν τα επεξεργαστείτε.

3 Συναρμολογήστε τη συσκευή σωστά προτού συνδέσετε το φως στην πρίζα.

Na ξετυλίγετε πάντα εντελώς το καλώδιο πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας ή τις ετικέτες πριν από τη χρήση.

Χρήση της συσκευής

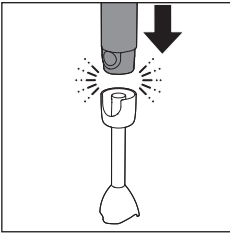
Το μπλέντερ χειρός προορίζεται για να:

- Αναμειγνύετε υγρά υλικά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλ και μιλκσέικ.
- Ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για τηγανίτες ή μαγιονέζα.
- πολτοποιείτε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.
- ψιλοκόβετε ξηρούς καρπούς, φρούτα και λαχανικά.

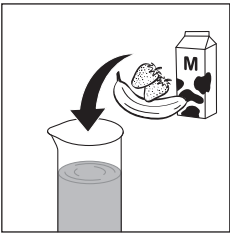
Μην επεξεργάζεστε υλικά όπως παγάκια, κατεψυγμένα τρόφιμα ή φρούτα με κουκούτσια.

Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

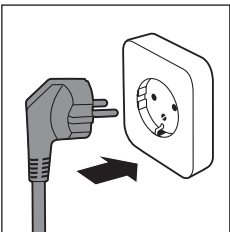
1 Συνδέστε το στέλεχος ανάμειξης με το μοτέρ ("κλικ").

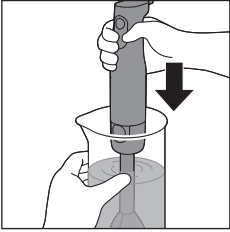


2 Βάλτε τα υλικά στην κανάτα.

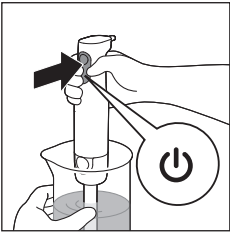


3 Συνδέστε το φως στην πρίζα.

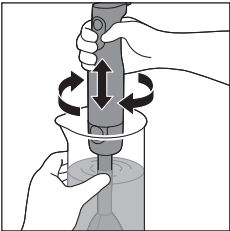




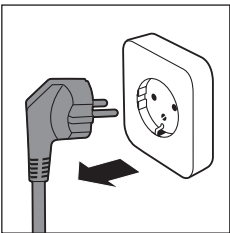
- 4 Βυθίστε το κάλυμμα λεπίδας βαθιά μέσα στα υλικά για να αποφύγετε το πιτσιλισμα.



- 5 Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη ενεργοποίησης.



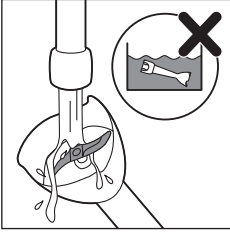
- 6 Μετακινήστε τη συσκευή αργά πάνω/κάτω και σε κύκλους, για να ανακατέψετε τα υλικά.



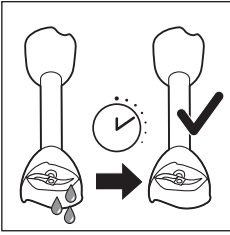
- 7 Αφού ολοκληρώσετε την ανάμειξη, αφήστε το διακόπτη για να απενεργοποιηθεί η συσκευή, και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

- 8 Αφαιρέστε το στέλεχος ανάμειξης πιέζοντας το κουμπί απασφάλισης.

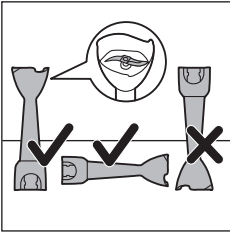
Οι λεπίδες είναι κοφτερές. Να τις χειρίζεστε με προσοχή. Αποσυνδέετε πάντα πρώτα τη συσκευή από την πρίζα. Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες όταν τις καθαρίζετε ή αφαιρείτε τρόφιμα που έχουν κολλήσει πάνω τους.



9 Για εύκολο καθαρισμό, πάντα να ξεπλένετε τη ράβδο αμέσως μετά τη χρήση με καυτό νερό. Μην βυθίζετε τη ράβδο εντελώς μέσα στο νερό.








10 Τοποθετήστε τη ράβδο σε όρθια θέση με το κάλυμμα λεπίδας προς τα πάνω και αφήστε τη να στεγνώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν την αποθήκευση.



Ποσότητες και χρόνος επεξεργασίας

Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται.

		kg (MAX)	⌚
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Καθαρισμός και συντήρηση

Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην το ξεπλένετε στη βρύση. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να το καθαρίσετε. Μπορείτε να ξεπλύνετε τη λεπίδα και το κάλυμμα λεπίδας του στελέχους ανάμειξης με τρεχούμενο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, διαβρωτικά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, βενζίνη ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- 2 Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του μοτέρ, για να αφαιρέσετε το εξάρτημα που χρησιμοποιήσατε.
- 3 Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνήθη προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

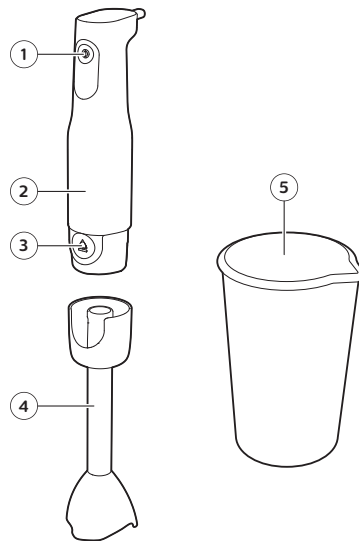
Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο, αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή, είναι ζεστή στην αφή ή βγάζει καπνό. Τι πρέπει να κάνω;	Η συσκευή μπορεί να αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή ή να βγάζει λίγο καπνό αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα. Σε αυτήν την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για 60 λεπτά.
Είναι δυνατή η πρόκληση βλάβης στη συσκευή κατά την επεξεργασία πολύ σκληρών υλικών;	Ναι, η συσκευή ενδέχεται να υποστεί βλάβη, εάν επεξεργαστείτε πολύ σκληρά υλικά, όπως κόκαλα, φρούτα με κουκούτσι ή κατεψυγμένα υλικά.
Γιατί η συσκευή σταματά ξαφνικά να λειτουργεί;	Ορισμένα σκληρά υλικά μπορεί να μπλοκάρουν τις λεπίδες. Αποδεσμεύστε το διακόπτη ενεργοποίησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφαιρέστε το μοτέρ και απομακρύνετε προσεκτικά τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.

Въведение

Поздравления за покупката и добре дошли във Philips!

За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Общо описание



- 1 Спусъчен ключ
- 2 Задвижващ блок
- 3 Бутон за освобождаване
- 4 Ос на пасатора
- 5 Мерителна кана

Преди първата употреба

Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре всички части, които влизат в контакт с храната (вижте раздел "Почистяване").

Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да започнете да използвате уреда отново.

Подготовка за употреба

- 1 Оставете топлия продукт да се охладят преди обработката им.
- 2 Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 x 2 x 2 см, преди да ги обработвате.

3 Преди да включите щепсела в контакта, сглобете правилно уреда.

Винаги развивайте захранващия кабел напълно, преди да включите уреда.

Отстранете всички опаковъчни материали или етикети преди употреба.

Използване на уреда

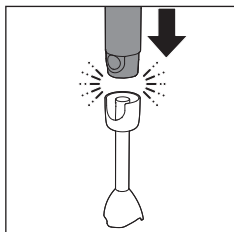
Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове.
- разбъркване на меки продукти, напр. смеси за палачинки или майонеза.
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.
- смилане на ядки, плодове и зеленчуци.

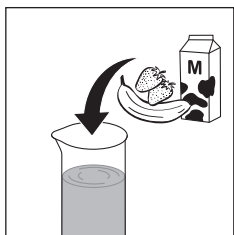
Не обработвайте продукти, като например ледени кубчета, замразени продукти или плодове с костилки.

Следвайте стъпките по-долу, за да използвате уреда.

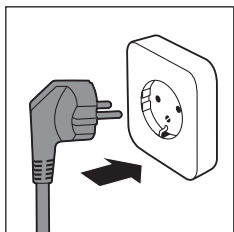
1 Прикрепете оста на пасатора към задвижващия блок (с щракване).

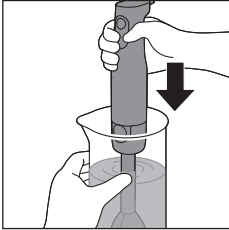


2 Сложете продуктите в мерителната кана.

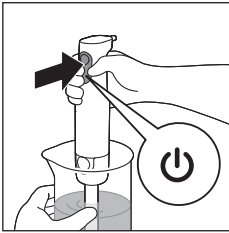


3 Вкарайте щепсела в контакта.

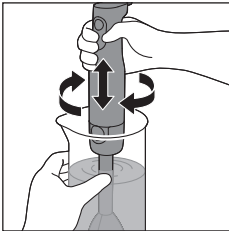




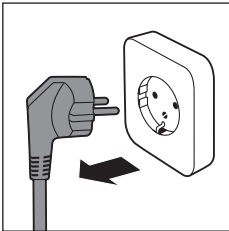
- 4 Вкарайте предпазителя на ножовете изцяло в продуктите, за да предотвратите разплискване.



- 5 Включете уреда, като натиснете спусъчния ключ.



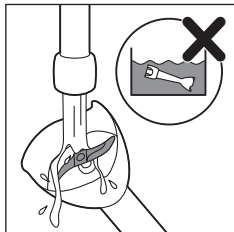
- 6 Движете уреда бавно нагоре-надолу и с кръгови движения, за да размесите продуктите.



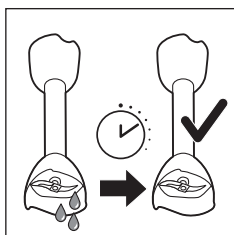
- 7 След като сте приключили с пасирането, отпуснете спусъчния ключ, за да изключите уреда, и извадете щепсела на уреда от контакта.

- 8 Премахнете оста на пасатора с натискане на бутона за освобождаване.

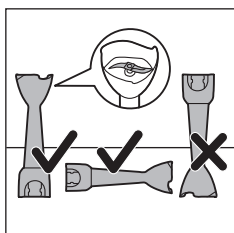
Ножовете са остри. Работете внимателно. Първо винаги изключвайте уреда от контакта. Никога не докосвайте ножа, когато почиствате или премахвате храна, заседнала в ножовете.



9 За лесно почистване изплакнете оста веднага след употреба с гореща вода. Не потапяйте оста напълно във вода.








10 Поставете оста в изправено положение, като предпазителят за ножа да бъде нагоре, и я оставете да изсъхне за поне 10 минути преди съхранение.



Количества за обработка и време за обработка

Не превишавайте максималните количества и време за обработка, които са посочени.

		kg (MAX)	⌚
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Почистване и поддръжка

Не потапяйте задвижващия блок във вода или други течности и не го мийте с течаща вода. Почиствайте с влажна кърпа. Ножа на оста на пасатора и предпазителя могат да се изплатват под течаща вода.

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

- 1 Изключете уреда от контакта.
- 2 Натиснете бутона за освобождаване върху задвижващия блок, за да свалите използвания аксесоар.
- 3 Разглобете аксесоара.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, посетете www.philips.com/support за списък с често задавани въпроси или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

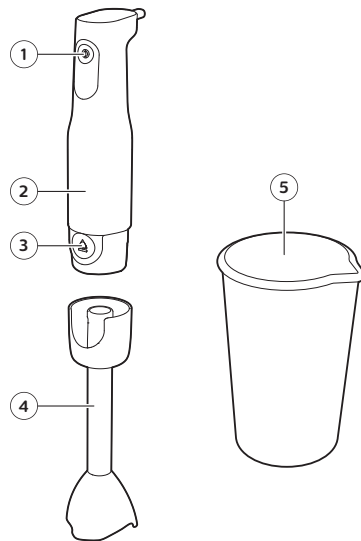
Проблем	Решение
Уредът шуми много, издава неприятна миризма, горещ е на допир или отделя дим. Какво да направя?	Уредът може да издава неприятна миризма или да отделя дим, ако се използва дълго време. В този случай трябва да изключите уреда и го оставете да изстине в продължение на 60 минути.
Мога ли да повредя уреда, ако обработвам много твърди продукти?	Да, уредът може да се повреди, ако обработвате много твърди продукти, като кости и плодове с костилка или замразени продукти.
Защо уредът изведнъж преставя да работи?	Някои твърди продукти могат да блокират режещия блок. Отпуснете спусъчния ключ, изключете уреда от контакта, премахнете задвижващия блок и внимателно премахнете продуктите, които са блокирали режещия нож.

Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips!

За да целосно ја искористите поддршката што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на www.philips.com/welcome.

Општ опис



- 1 Прекинувач за активирање
- 2 Моторна единица
- 3 Копче за отпуштање
- 4 Цилиндричен блендер
- 5 Висок сад

Пред првото користење

Пред првото користење на апаратот, темелно исчистете ги сите делови што доаѓаат во допир со храната (погледнете го поглавјето „Чистење“).

Проверете дали сите делови се потполно суви пред да го користите апаратот.

Подготовка за употреба

- 1 Почекајте врелите состојки да се оладат пред обработката.
- 2 Пред обработката исечете ги големите состојки на парчиња со големина од приближно 2 x 2 x 2 cm.

- 3 Правилно склопете го апаратот пред да го вметнете приклучокот во ѕидниот штекер.

Секогаш потполно одмотувајте го кабелот за напојување пред да го вклучите апаратот.

Пред употребата отстранете ја целата амбалажа и сите етикети.

Користење на апаратот

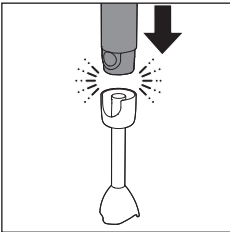
Рачниот блендер е наменет за:

- блендирање течности, на пример млечни производи, сосови, овошни сокови, супи, мешани пијалаци и шејкови.
- мешање меки состојки, на пример тесто за палачинки или мајонез.
- пасирање варени состојки, на пример за подготвување бебешка храна.
- сечкање јаткасти плодови, овошје и зеленчук.

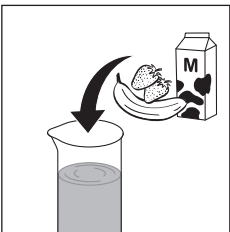
Немојте да обработувате состојки како што се коцки мраз, замрзнати состојки или овошје со коски.

Следете ги долунаведените чекори за да го користите апаратот.

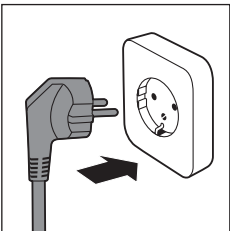
- 1 Прикачете го цилиндричниот блендер на моторната единица („кликнување“).

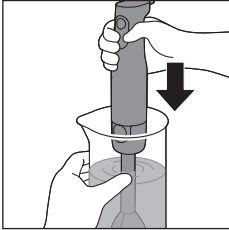


- 2 Ставете ги состојките во висок сад.

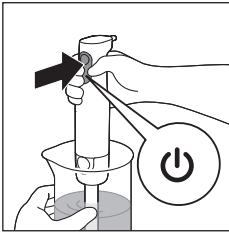


- 3 Вметнете го приклучокот во ѕидниот штекер.

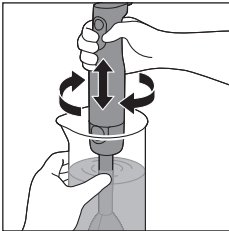




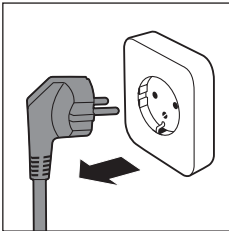
- 4 Заштитникот за сечилата потполно потопете го во состојките за да избегнете прскање.



- 5 Вклучете го апаратот со притиснување на прекинувачот за активирање.



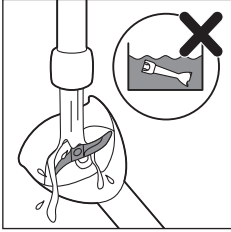
- 6 Движете го апаратот бавно нагоре-надолу и во кругови за да ги изблендирате состојките.



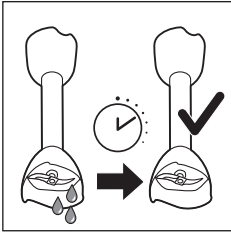
- 7 Кога ќе завршите со блендирањето, отпуштете го прекинувачот за активирање за да го исклучите апаратот и исклучете го апаратот од штекер.

- 8 Отстранете го цилиндричниот блендер со притиснување на копчето за отпуштање.

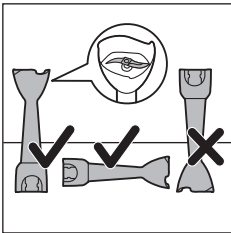
Сечилата се остри. Ракувајте внимателно. Секогаш прво исклучувајте го апаратот од штекер. Никогаш немојте да го допирате сечилото при чистењето или кога отстранувате храна заглавена во сечилата.



9 За лесно чистење, исплакнете го цилиндричниот блендер со врела вода веднаш по употребата. Немојте потполно да го потопувате цилиндричниот блендер во вода.








10 Поставете го цилиндричниот блендер во исправна положба така што заштитникот за сечилата ќе биде на врвот и оставете го да се суши најмалку 10 минути пред складирањето.



Количини за обработка и време на обработка

Не надминувајте ги наведените максимални количини и времиња на обработка.

		kg (MAX)	⌚
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Чистење и одржување

Не потопувајте ја моторната единица во вода или други течности и не плакнете ја под млаз вода. Чистете ја со влажна крпа. Сечилата на цилиндричниот блендер и заштитникот може да се плакнат под млаз вода.

За чистење на апаратот никогаш немојте да користите сунѓерчиња за триење, абразивни средства за чистење или агресивни течности како што се алкохолот, бензинот или ацетонот.

- 1 Исклучете го апаратот од штекер.
- 2 Притиснете го копчето за отпуштање на моторната единица за да го отстраните додатокот што сте го користеле.
- 3 Откачете го додатокот.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Решавање проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата www.philips.com/support за да најдете листа на најчести прашања или контактирајте со центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

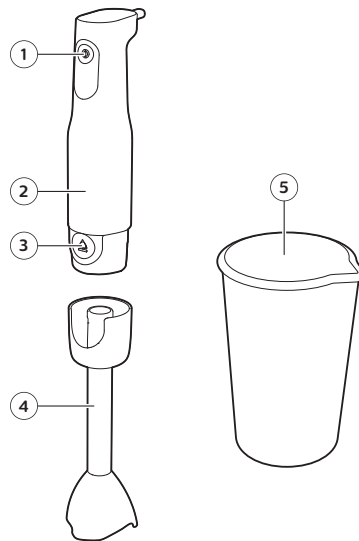
Проблем	Решение
Апаратот е многу бучен, испушта непријатен мирис, жежок е на допир или испушта дим. Што треба да направам?	Апаратот може да испушта непријатен мирис или малку дим ако се користи предолго. Во тој случај треба да го исклучите апаратот и да го оставите да се лади 60 минути.
Може ли да се оштети апаратот со обработка на многу тврди состојки?	Да, апаратот може да се оштети ако обработувате многу тврди состојки како што се коски, овошје со коски или замрзнати состојки.
Зошто апаратот одеднаш престанува да работи?	Некои тврди состојки може да ја блокираат единицата со сечила. Отпуштете го прекинувачот за активирање, исклучете го апаратот од штекер, откачете ја моторната единица и внимателно отстранете ги состојките што ја блокираат единицата со сечила.

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!

Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание



- 1 Переключатель
- 2 Блок электродвигателя
- 3 Кнопка отсоединения
- 4 Насадка-блендер
- 5 стакан

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, соприкасающиеся с продуктами питания (см. раздел "Очистка").

Перед использованием прибора убедитесь, что все части абсолютно сухие.

Подготовка к использованию прибора

- 1 Перед обработкой дайте горячим ингредиентам остыть.
- 2 Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кубиками (размером около 2 см).

- 3 Прежде чем подключить прибор к сети электропитания, проверьте правильность сборки.

Всегда полностью разматывайте сетевой шнур перед включением прибора.

Перед использованием удалите упаковочные материалы и этикетки.

Использование прибора

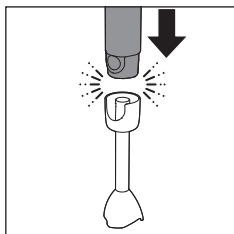
Ручной блендер предназначен для:

- перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивания мягких ингредиентов, таких как тесто для блинов и майонез;
- приготовления пюре из готовых ингредиентов, например детского питания.
- измельчение орехов, фруктов и овощей.

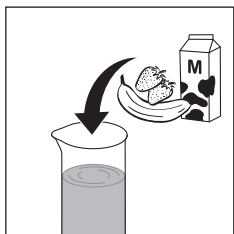
Не обрабатывайте следующие ингредиенты: кубики льда, замороженные ингредиенты и фрукты с большими косточками.

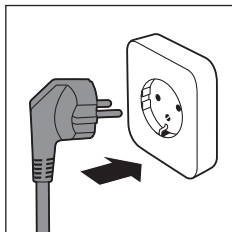
Выполните следующие действия для использования прибора.

- 1 Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок).

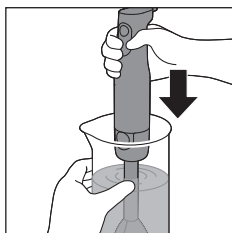


- 2 Положите ингредиенты в стакан.

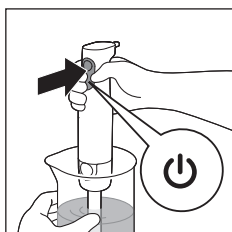




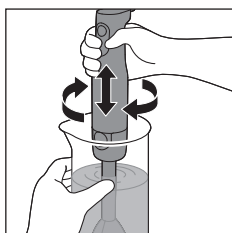
3 Вставьте сетевую вилку в розетку.



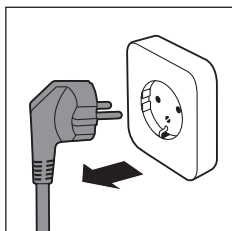
4 Для предотвращения разбрызгивания лезвия должны быть полностью погружены в приготавливаемый продукт.



5 Включите прибор нажатием на переключатель.



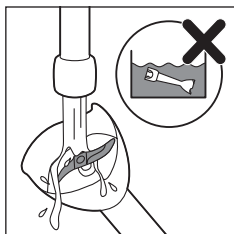
6 Для смешивания ингредиентов медленно перемещайте прибор вниз, вверх и круговыми движениями.



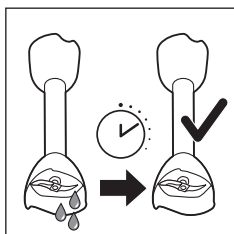
7 После завершения смешивания отпустите переключатель, чтобы выключить прибор, а затем отсоедините его от сети.

- 8 Снимите насадку для смешивания, нажав кнопку отсоединения.

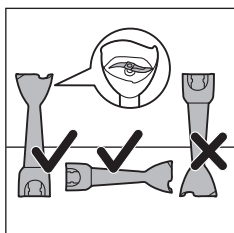
Используются острые лезвия. Используйте с осторожностью. Всегда отключайте прибор от электросети перед контактом с лезвиями. Никогда не касайтесь самих лезвий при их очистке от застрявшей еды.



- 9 Для простой очистки промойте насадку горячей водой сразу после использования. Не погружайте насадку в воду целиком.










- 10 Расположите насадку вертикально (элементом защиты лезвий вверх) и оставьте высыхать минимум на 10 минут, перед тем как убрать в место хранения.



Количество продуктов и время обработки

Не заполняйте емкость выше максимальной отметки; время обработки не должно превышать указанное.

		 kg (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Очистка и уход

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки используйте влажную ткань. Лезвие насадки для смешивания и защитный элемент можно мыть проточной водой.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Чтобы снять насадку, нажмите кнопку отсоединения насадки на блоке электродвигателя.
- 3 Разберите аксессуар.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Поиск и устранение неисправностей

В данной главе приведены проблемы, которые наиболее часто возникают при эксплуатации прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

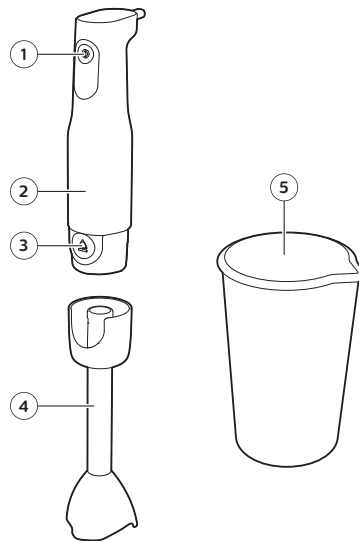
Проблема	Решение
Прибор издает сильный шум, распространяет неприятный запах, сильно нагревается или дымит. Что следует сделать?	Прибор может издавать неприятный запах или выделять небольшое количество дыма в результате продолжительного использования. В данном случае необходимо выключить прибор и дать ему остыть в течение часа.
Можно ли повредить прибор, если поместить в него слишком твердые ингредиенты?	Да, при обработке чрезмерно твердых ингредиентов (например, костей, фруктов с косточками или замороженных продуктов) прибор может быть поврежден.
Почему прибор внезапно перестал работать?	Твердые ингредиенты могли заблокировать ножевой блок. Отпустите переключатель, отсоедините прибор от электросети, отсоедините блок электродвигателя и аккуратно извлеките ингредиенты, которые блокируют ножевой блок.

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips!

Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис



- 1 Спусковий перемикач
- 2 Блок двигуна
- 3 Кнопка розблокування
- 4 Корпус блендера
- 5 Чаша

Перед першим використанням

Перед першим використанням пристрою добре почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ «Чищення»).

Перед тим як використовувати пристрій, перевірте, чи всі частини сухі.

Підготовка до використання

- 1 Перш ніж обробляти гарячі продукти, дайте їм охолонути.
- 2 Перед тим як обробляти великі за розміром продукти, поріжте їх на шматки розміром 2 x 2 x 2 см.

- 3 Перед тим як вставляти штекер у розетку, зберіть пристрій належним чином.

Завжди розмотуйте шнур живлення повністю, перш ніж увімкнути пристрій.

Перед використаннями зніміть увесь пакувальний матеріал чи етикетки.

Використання пристрою

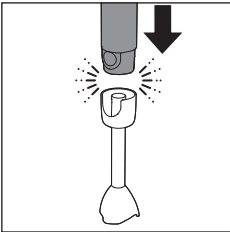
Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів;
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу;
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад для приготування дитячого харчування;
- подрібнення горіхів, фруктів та овочів.

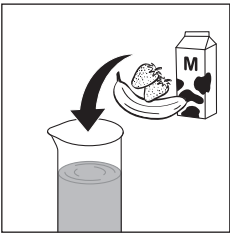
Не обробляйте такі продукти, як кубики льоду, заморожені продукти чи фрукти з кісточками.

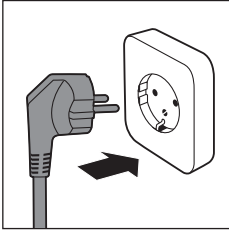
Виконайте описані нижче дії, щоб користуватися пристроєм.

- 1 Прикріпіть насадку блендера до блока двигуна до фіксації.

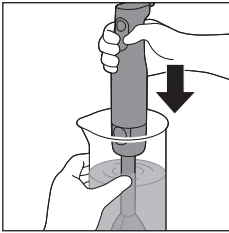


- 2 Покладіть продукти у чашу.

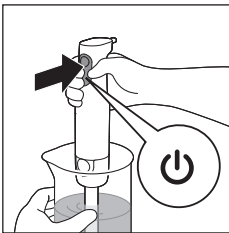




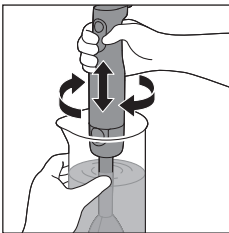
3 Вставте штекер у розетку.



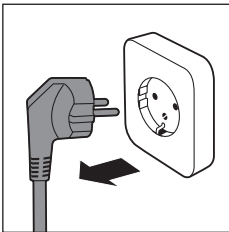
4 Занурте манжету з лезами повністю в продукти, щоб запобігти розбризкуванню.



5 Увімкніть пристрій, натиснувши на спусковий перемикач.



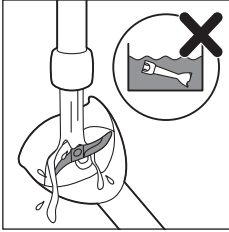
6 Для змішування продуктів ведіть пристроєм повільно догори, донизу і по колу.



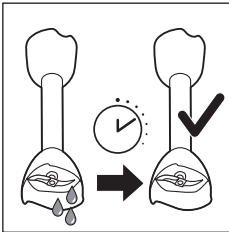
7 Після змішування відпустіть спусковий перемикач, щоб вимкнути пристрій, і від'єднайте його від електромережі.

8 Зніміть насадку блендера, натиснувши на кнопку розблокування.

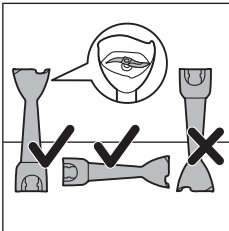
Леза гострі. Користуйтеся ними обережно. Спершу від'єднайте пристрій. У жодному разі не торкайтеся лез під час чищення або видалення продуктів, які застрягли між ними.



9 Для легкого чищення сполосніть насадку гарячою водою одразу після використання. Не занурюйте насадку повністю у воду.










10 Покладіть насадку вертикально манжетою для лез догори і дайте їй висохнути щонайменше протягом 10 хвилин перед тим, як відкласти для зберігання.



Кількість продуктів і тривалість переробки

Не перевищуйте максимальну кількість продуктів і вказану тривалість переробки.

		 (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec

Чищення та догляд

Не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не споліскуйте його під краном. Для чищення використовуйте вологу ганчірку. Лезо насадки блендера та манжету можна полоскати під краном.

У жодному разі не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів для чищення чи агресивних рідин, таких як спирт, бензин чи ацетон.

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Натисніть кнопку розблокування на блоці двигуна, щоб зняти аксесуар, який використовувався.
- 3 Зніміть аксесуар.



	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте вебсайт www.philips.com/support для перегляду списку поширених запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

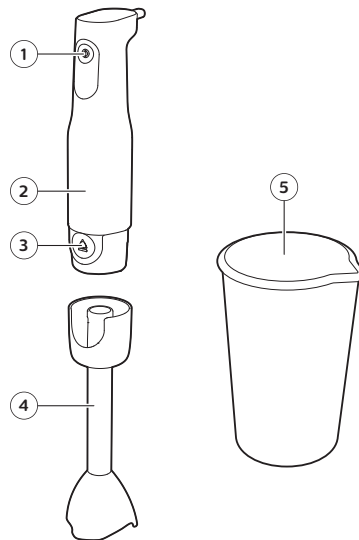
Проблема	Вирішення
Пристрій шумить, виділяє неприємний запах, гарячий на дотик, із нього йде дим. Що робити?	Неприємний запах або невелика кількість диму можуть з'являтися після тривалого використання пристрою. У такому разі вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин.
Чи можливо пошкодити пристрій, обробляючи дуже тверді продукти?	Так, обробка дуже твердих продуктів (наприклад, кісток і фруктів із кісточками або заморожених продуктів) може пошкодити пристрій.
Чому пристрій раптом перестав працювати?	Деякі тверді продукти можуть блокувати ріжучий блок. Відпустіть спусковий перемикач і від'єднайте пристрій від мережі. Потім від'єднайте блок двигуна та видаліть продукти, які блокують ріжучий блок.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз!

Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-сайтында тіркеңіз.

Жалпы сипаттамасы



- 1 Шүріппелі қосқыш
- 2 Мотор бөлімі
- 3 Шешу түймесі
- 4 Қол блендері
- 5 Стакан

Алғашқы рет қолданар алдында

Құрылғыны алғашқы рет қолданар алдында, тамаққа тиетін барлық бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

Құрылғыны пайдалануды бастамастан бұрын барлық бөлшектердің толығымен кепкенін тексеріңіз.

Пайдалануға дайындау

- 1 Ыстық ингредиенттерді турар немесе шайқар алдында суытып алыңыз.

- 2 Үлкен ингредиенттерді турар немесе шайқар алдында 2 x 2 x 2 см кесектерге кесіңіз.
- 3 Қабырға розеткасына жалғамас бұрын, құрылғының дұрыс жиналғанын тексеріңіз.

Құрылғыны қоспай тұрып әрқашан қуат сымын толығымен тарқатыңыз.

Пайдаланбас бұрын барлық тығыздауыш немесе таңбалауларды жойыңыз.

Құралды қолдану

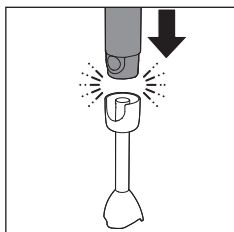
Қол блендерінің функциялары:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, көжелер, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау;
- құймаққа арналған сұйық қамыр немесе майонез сияқты жұмсақ азықтарды араластыру;
- балалар тағамы үшін пісірілген азықтардан езбе дайындау.
- жаңғақтарды, жемістер мен көкөністерді кесу.

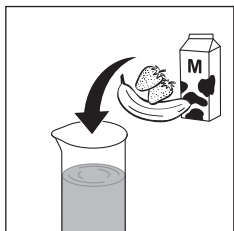
Мұз кесектері, мұз ингредиенттер немесе тастары бар жемістер сияқты ингредиенттерді өңдемеңіз.

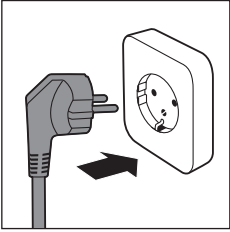
Құрылғыны пайдалану үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз.

- 1 Қол блендерін мотор бөлігіне тағыңыз («сырт» ете түседі).

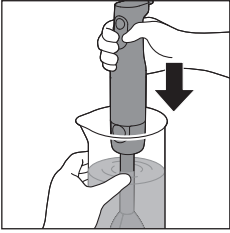


- 2 Азықтарды стаканға салыңыз.

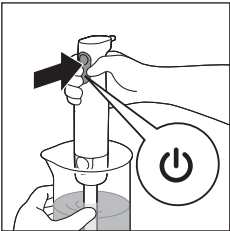




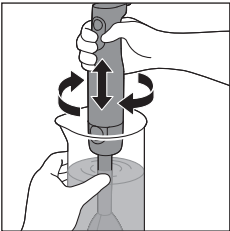
3 Тығынды қабырға розеткасына қосыңыз.



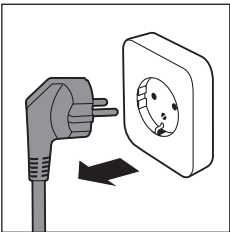
4 Шашырап кетпес үшін, пышақ қорғанышын толығымен ингредиенттерге батырыңыз.



5 Құрылғыны триггер қосқышын сығу арқылы қосыңыз.



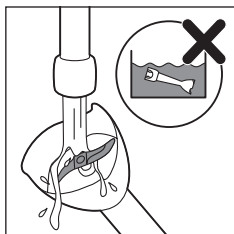
6 Азықтарды араластыру үшін, құралды жоғары, төмен және айналдырып баяу жүргізіңіз.



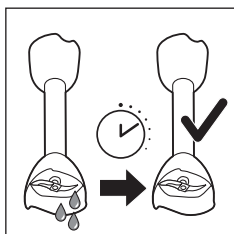
7 Араластыруды аяқтағаннан кейін, құрылғыны өшіру үшін және оны тоқтан ажырату үшін триггер қосқышын босатыңыз.

8 Босату түймесін басу арқылы ұсақтағыш ыдысты алыңыз.

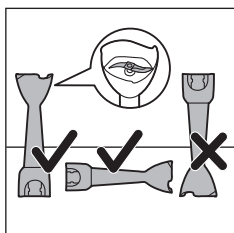
Жүздері өткір. Абайлап пайдаланыңыз. Алдымен әрқашан құрылғыны ажыратыңыз. Жүздерінде тұрып қалған тамақты тазалау немесе жою кезінде жүзін ешқашан ұстамаңыз.



9 Оңай тазалау үшін, пайдаланғаннан кейін ыдысты ыстық сумен тез арада шайыңыз. Жолақты суға батырмаңыз.










10 Пышақ қорғанышын жоғары қаратып, жолақты тігінен орналастырыңыз және оны сақтамас бұрын кем дегенде 10 минут бойы құрғатып қойыңыз.



Өңдеу көлемдері мен өңдеу уақыты

Максимум мөлшерлер мен өңдеу уақыттарынан асырмаңыз.

		 кг (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







Тазалау және техникалық қызмет көрсету

Мотор бөлігін суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға да, ағын сумен шаюға да болмайды. Тазалау үшін дымқыл шүберекті пайдаланыңыз. Блендер ыдысының жүзі мен қорғанышын кран астындағы суға шайып алуға болады.

Құрылғыны тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, бензин немесе ацетон тәріздес сұйықтықтарды қолданбаңыз.

- 1 Құралды ток көзінен ажыратыңыз.
- 2 Пайдаланылған қосалқы құралды мотор бөлігіндегі шешу түймесін басып шешіңіз.
- 3 Қосалқы құралды бөлшектеңіз.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, www.philips.com/support торабына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе

Шешімі

Құрал қатты қызады, одан қатты шу, түтін, жағымсыз иіс шығады. Не істеуге болады?

Құрылғыны ұзақ уақыт пайдаланатын болсаңыз, одан жағымсыз иіс немесе аздаған түтіннің иісі шығуы мүмкін. Бұл жағдайда, құрылғыны өшіріп, оны 60 минутқа суытып қойыңыз.

Өте қатты ингредиенттерді турау нәтижесінде құрал зақымдануы мүмкін бе?

Иә, сүйек немесе сүйегі бар жеміс немесе мұз ингредиенттер сияқты өте қатты ингредиенттерді өңдесеңіз, құрал зақымдануы мүмкін.

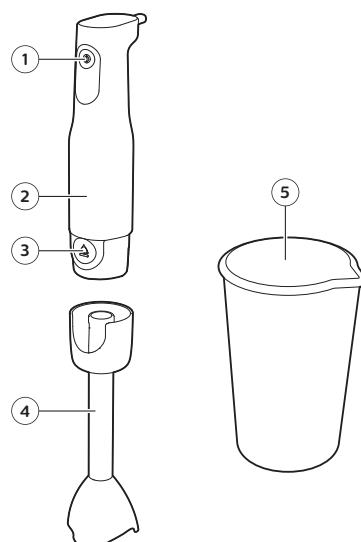
Неліктен құрал аяқ асты жұмысын тоқтатты?

Кейбір қатты ингредиенттер жүзінің бөлігін блоктауы мүмкін. Триггер қосқышын босатып, құрылғыны ажыратып алыңыз да, мотор бөлігін алыңыз және жүзінің бөлігін блоктап тұрған ингредиенттерді алып тастаңыз.

מבוא

ברכותינו על רכישתך וברוך בואך למשפחת מוצרי פיליפס!
 כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה שפיליפס מעניקה ללקוחותיה, רשמו את המוצר
 בכתובת www.philips.com/welcome.

תיאור כללי



- 1 מתג הפעלה
- 2 יחידת המנוע
- 3 לחצן שחרור
- 4 מוט ערבול
- 5 כוס מידה

לפני השימוש הראשון

לפני השימוש הראשון במכשיר, חובה לנקות ביסודיות את כל החלקים הבאים במגע עם
 מזון (יש לעיין בפרק 'ניקוי').

יש לוודא שכל החלקים יובשו לחלוטין לפני תחילת השימוש במכשיר.

הכנה לקראת שימוש

- 1 יש להניח לרכיבי מזון חמים להתקרר לפני עיבודם.
- 2 יש לחתוך מרכיבים גדולים לחתיכות בגודל של 2 x 2 x 2 ס"מ לפני העיבוד.
- 3 יש להרכיב את המכשיר כראוי לפני הכנסת התקע לשקע שבקיר.

לפני הפעלת המכשיר יש תמיד לשחרר את כבל החשמל לחלוטין מהתקן האחסון שלו.

יש להסיר את כל חומרי האריזה או התוויות לפני השימוש.

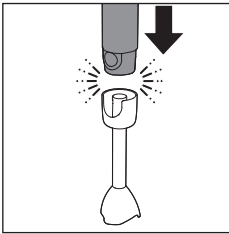
שימוש במכשיר

המערבל הידני מיועד לשימושים הבאים:

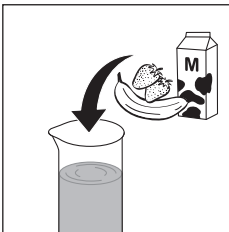
- ערבוב נוזלים, דוגמת מוצרי חלב, רטבים, מיצי פירות, מרקים, ערבוב משקאות ושייקים.
- ערבוב מרכיבים רכים, כגון תערובת לפנקייק או מיונז.
- הכנת מחית ממרכיבים מבושלים, לדוגמה לצורך הכנת מזון לתינוקות.
- קיצוץ אגוזים, פירות וירקות.

אין לעבד מרכיבים כגון קוביות קרח, מרכיבים קפואים, או פירות עם גלעינים קשים.

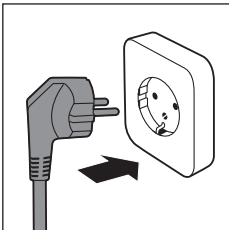
יש לעקוב אחר השלבים הבאים כדי להשתמש במכשיר.
1 יש לחבר את מוט הערבול ליחידת המנוע ("קליק").

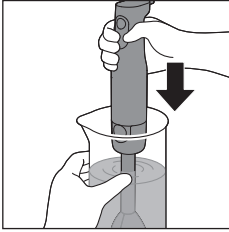


2 יש להכניס את המרכיבים לכוס המערבל.

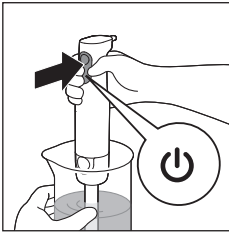


3 יש להכניס את התקע לשקע שבקיר.

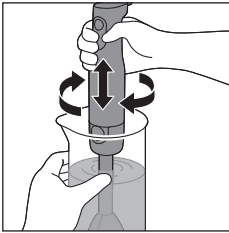




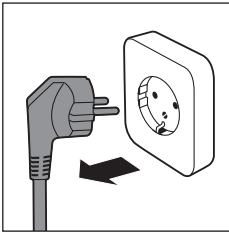
4 יש לטבול את מגן הלהבים בתוך המרכיבים במלואו כדי למנוע התזה.



5 יש להפעיל את המכשיר על ידי לחיצה על מתג ההפעלה.



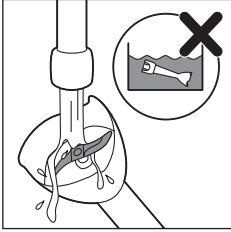
6 יש להזיז את המכשיר למעלה ולמטה באיטיות ובמעגלים כדי לערבב את המרכיבים.



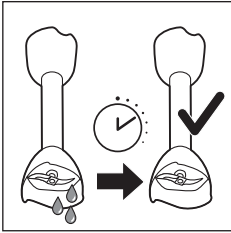
7 לאחר שסיימת לערבב, יש לשחרר את מתג ההפעלה כדי לכבות את המכשיר ולנתק אותו מהחשמל.

8 יש להסיר את מוט הערבול על ידי לחיצה על לחצן השחרור.

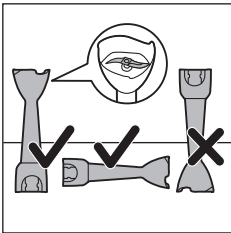
הלהבים חדים. יש לגעת בהם בזהירות. תמיד יש לנתק את המכשיר מהחשמל ראשית. לעולם אין לגעת בלהב עצמו בעת ניקיון או ניקוי מזון שנתפס בלהבים.



9 לניקיון קל, יש לשטוף את המוט מיד לאחר השימוש במים חמים. אין לטבול את המוט במים במלואו.










10 יש להניח את המוט במצב אנכי שבו מגן הלהבים מעליו ולאפשר לו להתייבש למשך 10 דקות לפחות לפני האחסון.



כמויות עיבוד וזמן העיבוד

אין לחרוג מהכמויות המרביות ומזמני העיבוד המרביים המצוינים.

		 Kg (MAX)	
		100-200 g	30 sec
		100-400 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec
		100-500 ml	60 sec







ניקוי ותחזוקה

אין לטבול את יחידת המנוע במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותה תחת מים זורמים. השתמשו במטלית לחה כדי לנקות את המוצר. ניתן לשטוף בברז את להב מוט הערבול ואת המגן.

לעולם אין להשתמש במטליות משפשפות, בחומרי ניקוי שוחקים או בנוזלים רבי עוצמה, כגון אלכוהול, דלק או אצטון, כדי לנקות את המכשיר.

- 1 כעת יש לנתק את המכשיר מהחשמל.
- 2 יש ללחוץ על לחצן השחרור ביחידת המנוע כדי להסיר את האביזר שהשתמשת בו.
- 3 יש לפרק את האביזר.



			
	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✓	✓	✓

פתרון בעיות

פרק זה מסכם את הבעיות הנפוצות ביותר במכשיר. אם לא ניתן לפתור את הבעיה בעזרת המידע שלהלן, בקרו באתר www.philips.com/support לקבלת רשימה של שאלות נפוצות, או פנו למרכז שירות הלקוחות במדינתכם.

בעיה	פתרון
המכשיר מרעיש מאוד, פולט ריח לא נעים, חם מדי למגע או פולט עשן. מה עליו לעשות?	ייתכן שהמכשיר יפלוט ריח לא נעים או מעט עשן אם נעשה בו שימוש למשך זמן רב מדי. במקרה זה, עליך לכבות את המכשיר ולהניח לו להתקרר במשך 60 דקות.
האם המכשיר עלול להינזק כתוצאה מעיבוד מרכיבים קשים מאוד?	כן, המכשיר עלול להינזק כתוצאה מעיבוד של מרכיבים קשים מאוד כגון עצמות, פירות עם גלעינים קשים או מרכיבים קפואים.
למה המכשיר לפתע מפסיק לעבוד?	כמה מרכיבים קשים עשויים לחסום את יחידת הלהבים. יש לשחרר את מתג ההפעלה, לנתק את המכשיר מהחשמל, לנתק את יחידת הלהבים ולהסיר בזהירות את המרכיבים החוסמים את יחידת הלהבים.

2025 © Versuni Holding B.V.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

